

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 214

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SCHEIT
1 OF

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 214 – 2973

Bern, Mittwoch, 15. September 1982
 Berne, mercredi, 15 septembre 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 214 – 15. 9. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Revers-Verordnung – Ordonnance sur le régime du revers – Ordinanza sulle merci reversali.

Der schweizerische Aussenhandel im August 1982 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en août 1982 (Résumé).

Grosshandelspreisindex im August 1982 – L'indice des prix de gros en août 1982.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende August 1982 – La situation du marché du travail à fin août 1982.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; ZVG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3577)

Gemeinschaftsdarlehnerin: Wemag Werkzeuge & Maschinen AG, mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 459, 8052 Zürich.

Datum der Konkursoröffnung: 29. Juli 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Oktober 1982.

8050 Zürich, den 10. September 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 K. Schweizer, Notar

Kt. Zürich

(3575²)

Gemeinschaftsdarlehner: Fischer Max, geb. 1920, von Meisterschwanden AG, Elektrotechnik/Kfm., Haldenstrasse 18, 8955 Oetwil an der Limmat, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Fischer Max, Ingenieurbureau, Zürich».

Eigentümer des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Oetwil an der Limmat: Grundregisterblatt 118/Wohnhaus mit Garage, Asssek.-Nr. 576, an der Haldenstrasse 18.

Datum der Konkursoröffnung: 12. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Oktober 1982, für Dienstbarkeiten: bis 5. Oktober 1982.

8953 Dietikon, den 10. September 1982

Konkursamt Dietikon

Kt. Bern

(3552)

Gemeinschaftsdarlehnerin: Novitas AG, Murtenstrasse 71, Coiffeureinrichtungen, 2500 Biel; Lager: Bielstrasse 30, 2555 Brugg.

Datum der Konkursoröffnung: 17. August 1982.

Summarisches Verfahren nach Art. 171 SchKG.

Eingabefrist: 5. Oktober 1982.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 5. Oktober 1982 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsorderungen in der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittsprachen sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 5. Oktober 1982 unter Vorlegung der Beweismittel.

Die von der Gemeinschaftsdarlehnerin unter der Nummer 249 027 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

2500 Biel, den 7. September 1982

Konkursamt Biel:
 Bregnard

Kt. Bern

(3592²)

Gemeinschaftsdarlehnerin: Hans Bieri AG, Holzbrikettierung, 3293 Dotzigen, Schulriederstrasse 9.

Eigentümerin der Liegenschaft Dotzigen GBbl. Nr. 617.

Datum der Konkursoröffnung: 6. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. Oktober 1982.

Die Grossistenerklärung Nr. 254 887 wird widerrufen.

3294 Büren an der Aare, den 13. September 1982

Der Konkursbeamte:
 H. Messer

Kt. Basel-Stadt

(3578)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Genossenschaft Genoba, Hammerstrasse 98, Basel, wurde am 3. September 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 15. September 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud

(3553)

Failli: Nater-Ritschard Bernard, télé-service Villars, domicilié: Chalet Les Mouzets, 1885 Chesières.

Propriétaire d'immeuble dans la commune d'Ollon.

Date du prononcé: 24 août 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour l'indication des servitudes et productions des créances: 5 octobre 1982.

Communication – ICHA: toutes les déclarations de grossiste émises sous no 741.151 sont révoquées par la présente publication.

1860 Aigle, le 9 septembre 1982

Office des faillites d'Aigle:
 W. Bernard, secr. spéc.

Ct. de Genève

(3576)

Faillie: Saphir Tours S.A., organisation de voyages, de séjours touristiques, culturels ou professionnels; étude des marchés dans le domaine des services comprenant notamment le tourisme et la technologie; exploitation d'agences de tourisme, ayant son siège chemin Byron 17, à Cologny GE, avec bureau sis rue de Montchoisy 40, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 13 septembre 1982.

Délai pour les productions: 5 octobre 1982.

1200 Genève, le 15 septembre 1982

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich

(3579)

Über Bechtiger Ruth, geb. 1957, von Mosnang SG, wohnhaft Zelgstrasse 8, Hadlikon, 8340 Hinwil, Inhaberin der Einzelfirma Webtransporte, Ruth Bechtiger, gleiche Adresse, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 5. August 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 31. August 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sobald nicht ein Gläubiger bis zum 27. September 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8622 Wetzikon, den 9. September 1982

Konkursamt Wetzikon
 Bahnhofstrasse 184, 8622 Wetzikon

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Genève

(3573)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Sofico S.A.**, toutes opérations commerciales, de courtage et commissionnements (merchandising), en rapport avec l'industrie du textile et des produits du sol, ayant son siège chemin du Pré-Langard 1, à Coligny GE, exploitant une boutique à l'enseigne «Marbella», sise place Longemalle 7, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 mai 1982.

Date de suspension de la liquidation: 13 septembre 1982.

Délai pour l'avance des frais: 27 septembre 1982.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 15 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(3572)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **RM Vidéo Information et Promotion S.A.**, achat, vente, représentation, location de tout matériel relatif au moyen audiovisuel; création et animation d'un club d'amateurs d'audio-visuel, acquisition de tout droit d'auteur dans le domaine de l'audio-visuel, ayant son siège rue de Lancy 38, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1982.

Date de suspension de la liquidation: 13 septembre 1982.

Délai pour l'avance des frais: 27 septembre 1982.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 15 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich

(3554)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Gasolex AG, Bahnhofstrasse 71, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8022 Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. September 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet,
– bzw. zum Eintritt in drei hängige Zivilprozesse betreffend Forderungen, welche durch die Konkursverwaltung nicht fortgesetzt werden. Die Gemeinschuldnerin ist in allen drei Prozessen Beklagte.

8022 Zürich, den 9. September 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Talstrasse 25, 8022 Zürich 1
P. Honegger, Notar

Kt. Zürich

(3580)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Pitteloud Roland, geb. 13. Juli 1956, von Les Agettes VS, Bäcker/Konditor, Hohlstrasse 611, 8048 Zürich 9, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. September 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen.

8048 Zürich, den 7. September 1982 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Basel-Landschaft

(3581)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Kress und Sürer AG, Tiefbauunternehmung usw., Parkstrasse 36, 4102 Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4102 Binningen, den 15. September 1982 Konkursamt Binningen

Kt. Appenzell A.Rh.

(3558)

Änderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Bao AG, Trogen, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung zweier Forderungen geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Änderungen sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Trogen anzuheben, ansonst diese in Rechtskraft erwachsen.

9000 St. Gallen, den 7. September 1982

Konkursamt Mittelland, Speicher
ausserordentliche Stellvertretung:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen

Kt. Appenzell A.Rh.

(3559)

Änderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Holz- und Stielwaren AG, Trogen, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Änderung sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Trogen anzuheben, ansonst diese in Rechtskraft erwachsen.

9000 St. Gallen, den 7. September 1982

Konkursamt Mittelland, Speicher
ausserordentliche Stellvertretung:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen

Ct. du Valais

(3556)

Faillie: **Boutique Charmy's S.A.**, à Sion.

L'état de collocation de la faillite indiquée peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

1950 Sion, le 9 septembre 1982

Office des faillites de Sion:
R. Girard, préposé

Ct. de Neuchâtel

(3582)

Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications

Failli: **Progin Denls**, né le 12 mars 1944, Bar-Restaurant «Jazzland», rue de l'Hôpital 4, à Neuchâtel, adresse privée Fbg de l'Hôpital 36, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2001 Neuchâtel, le 15 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Genève

(3574)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: **Sopodel SA**, entreprise générale d'électricité; gestion d'entreprise et de personnel; achat, vente, courtage, importation et exportation de tous produits et marchandises; prise, gestion et administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, ayant son siège chemin de l'Auberge 4, à Onex GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 15 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich

(3560)

Das Konkursverfahren über C + S Partners GmbH, Witikonstr. 297, 8053 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 12. August 1982 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 15. September 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich:
J. Meier, Notar

Kt. Schwyz

(3567)

Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über den Nachlass des **Stalder Jost**, wohnhaft gewesen Restaurant Eintracht, 8841 Egg, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Einsiedeln, vom 27. August 1982, als geschlossen erklärt worden.

8840 Einsiedeln, den 1. September 1982

Konkursamt Einsiedeln:
i.A. F. Stössel

Ct. Ticino

(3583)

Si rende noto che a datare dal 15 settembre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria nel fallimento di **Atanasov-Vajada Miklos**, Casa La Ruota, Maglio di Colla.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

6900 Lugano, il 15 settembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano

Kt. Obwalden

(3586)

Das Konkursverfahren über **Lelsinger-Maler Heldl**, von Kammersrohr SO, in Alpnach Dorf, Inhaberin der damals im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Caravan-Comet, Fabrikation von und Handel mit Wohnwagen sowie Zughörteilen, Schlüsselhof, Alpnach Dorf, das am 23. Oktober 1976 eröffnet wurde, ist durch Beschluss der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 8. September 1982 als geschlossen erklärt worden.

6060 Sarnen, den 10. September 1982

Konkursamt Obwalden

Ct. de Fribourg (3565)

Failli: **Voser Walter**, 1942, originaire de Neuenhof AG, employé, auparavant chemin de la Résidence 37, actuellement à la route de Payerne 25, à Villars-sur-Glâne.

Date de la clôture: 3 septembre 1982

1700 Fribourg, le 9 septembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (3566)

Faillie: **Voser Suzanne**, 1943, originaire de Neuenhof AG, employée, auparavant chemin de la Résidence 37, actuellement route de Payerne 25, à Villars-sur-Glâne.

Date de la clôture: 3 septembre 1982.

1700 Fribourg, le 9 septembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (3585)

Gemeinschuldnerin: **Texsana-Reinigung Basel AG**, Dornacherstrasse 71, Basel.

Datum der Schlussklärung: 9. September 1982.

4001 Basel, den 15. September 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (3584)

Gemeinschuldnerin: **Bischof AG**, St. Gallen.

Schlussverfügung: vom 8. September 1982.

9001 St. Gallen, den 15. September 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Die a.o. Stellvertreterin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Ct. Ticino (3561)

La procedura di fallimento **Fortmann Thomas**, già in Paradiso ora a Gordevio, è dichiarata chiusa con decreto di data 23 agosto 1982, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 9 settembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (3562)

La liquidazione del fallimento **Turbomeccanica Düsol SA**, Taverna, è dichiarata chiusa con decreto 23 agosto 1982, della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 15 settembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, Lugano

Ct. Ticino (3563)

La liquidazione del fallimento **Belida SA**, Agno, è dichiarata chiusa con decreto del 26 agosto 1982, della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 15 settembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, Lugano

Ct. Ticino (3564)

La liquidazione del fallimento **Knecht Hans Rudolf**, via Privata Castelletto 4, Sorengo, è dichiarata chiusa con decreto del 9 settembre 1982, della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 15 settembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, Lugano

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg (3568)

Faillie: **Taxiphone ABC SA**, route de la Broye 8, à Fribourg.

Par jugement du 7 septembre 1982, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la révocation de la faillite ci-dessus mentionnée par suite du paiement de toutes les créances et a ordonné la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens.

1700 Fribourg, le 9 septembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Neuchâtel (3447)

Enchères publiques d'une magnifique villa en construction au Landeron

Le mercredi 13 octobre 1982, à 15 h., au Landeron, aula du Centre administratif, l'office des faillites de Neuchâtel, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de la société Mayclode S.A., ayant son siège à Neuchâtel, à savoir:

Cadastre du Landeron

Article 7100: Les Novalis, places-jardins de 6140 m²

Bâtiment non cadastré en construction, de 270 m² et de 1973 m³ S.I.A.

Cette villa jouit d'une situation magnifique en bordure du Lac de Bienné, à l'entrée ouest de La Neuveville, dont le centre est accessible en 5 minutes environ à pied.

Le bâtiment, dont les travaux ont été arrêtés en 1980, est dans l'état suivant: le gros-œuvre est terminé, la charpente, la couverture et la ferblanterie également, sauf quelques détails.

Description du bâtiment: villa de 6 pièces + piscine, 4 chambres, 1 séjour, 1 coin à manger avec cuisine, 1 local piscine, 1 garage pour 4 voitures, etc. Sous-sol: caves, salle de jeux, etc.

Estimation de l'expert (1982):

Terrain + bâtiment en son état

fr. 1 533 500.–

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 27 septembre 1982.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Le bâtiment pourra être visité le mercredi 6 octobre 1982, de 14 h. à 15 h., rendez-vous des intéressés devant l'Hostellerie J.-J. Rousseau, à La Neuveville, à 14 h. précise.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 8 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. Ticino (3593)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 13 settembre 1982 una moratoria concordataria di quattro mesi al signor **Frey Cleto**, scavi meccanici e trasporti, Gordola.

Commissario del concordato: avv. Piero Mazzoleni, piazza Grande 26, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione con l'avvertenza che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 16 dicembre 1982, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a contare da lunedì 6 dicembre 1982, presso lo studio dell'avv. Piero Mazzoleni, piazza Grande 26, Locarno.

6600 Locarno, il 13 settembre 1982

Il pretore:
avv. G. Francini

Ct. Ticino (3594)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 13 settembre 1982 una moratoria concordataria di quattro mesi alla signora **Frey Emilia**, nata Arcotti, moglie di Cleto, già gerente del «Bar Pupo», a Tenero, domiciliata a Gordola.

Commissario del concordato: avv. Piero Mazzoleni, piazza Grande 26, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione con l'avvertenza che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 16 dicembre 1982, alle ore 15.15, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a contare da lunedì 6 dicembre 1982, presso lo studio dell'avv. Piero Mazzoleni, piazza Grande 26, Locarno.

6600 Locarno, il 13 settembre 1982

Il pretore:
avv. G. Francini

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Bern (3587)

Der Gerichtspräsident von Thun hat die der **Hotel Solbad Sigriswil AG** bewilligte Nachlass-Stundung mit Beschluss vom 9. September 1982 gemäss Art. 295, Abs. 4 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs um zwei Monate, also bis zum 1. Dezember 1982, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 20. Oktober 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Solbad, in Sigriswil, statt.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

4002 Basel, den 10. September 1982

Der Sachwalter:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel
Postadresse: Postfach 4152, 4002 Basel

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (3569)

Debitrice: **Domeletric SA (Domeletric AG)**, Mendrisio.

Decreto di moratoria: 7 settembre 1982.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. rer. pol. Fausto Bottoli, via Cane. Molo 11, Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: i creditori sono invitati a notificare i loro crediti, suffragati dai documenti giustificativi, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione con la minatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato. I crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese, valutata 7 settembre 1982.

Adunanza dei creditori: venerdì 3 dicembre 1982, alle ore 14.15, presso la pretura di Mendrisio-nord, Palazzo Pretorio, aula n. 29.

Esame degli atti: presso lo studio del commissario Fausto Bottoli, via Cane. Molo 11, 6500 Bellinzona, nei 10 giorni precedenti l'adunanza dei creditori.

6500 Bellinzona, l'8 settembre 1982

Il commissario del concordato:
F. Bottoli

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino (3590)

La pretura di Lugano-Distretto conferma che il concordato proposto da **Colleoni Pierluigi e Lilliana**, Breganzona, ai propri creditori non è stato omologato e che la moratoria concessa per il periodo dal 28 aprile 1980 al 28 agosto 1980 è decaduta.

6900 Lugano, l'8 settembre 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Ct. du Jura (3589)

Débitrice: **Gresslin Yvette**, rue du 23 Juin 15, Porrentruy.

Le président du Tribunal II e.r. du district de et à Porrentruy informe tous les intéressés qu'en date du 27 août 1982, Gresslin Yvette a déclaré renoncer au concordat par abandon d'actif qu'elle entendait proposer à ses créanciers.

En conséquence, le sursis concordataire accordé le 9 février 1982 est révoqué.

2900 Porrentruy, le 10 septembre 1982

Le président du Tribunal II e.r.:
F. Montavon

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (3588)

Schuldnerin: **Adolf Schmutz GmbH**, 3293 Dotzigen.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 23. September 1982, nachmittags 16 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Schloss Büren, Amtsgerichtssaal, 1. Stock Hintergebäude, Eingang Kantonspolizei.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern schriftlich bis zum 22. September 1982 oder mündlich während der Verhandlung angebracht werden.

3294 Büren an der Aare, den 10. September 1982

Der Nachlassrichter:
Jaggi

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Solothurn (3595)

In der Nachlass-Sache der **BFG, Baumgartner Frères S.A.**, Arnold-Baumgartner-Strasse 9, Grenchen, hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern mit Urteil vom 6./27. Mai 1982 erkannt:

1. Der von der Gesuchstellerin eingereichte Nachlassvertrag ist gerichtlich genehmigt.
2. Das Honorar für die Sachwalterin ist auf Fr. 233 174.85 festgesetzt.
3. Die Kosten des Verfahrens mit einer Beschlussgebühr von Fr. 800.– gehen zu Lasten der Gesuchstellerin.

Dieser Entscheid ist am 14. Juni 1982 in Rechtskraft erwachsen.

4501 Solothurn, den 13. September 1982

Die Sachwalterin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Sandmattstrasse 2, 4501 Solothurn

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern (3596)

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf hat mit Entscheid vom 7. September 1982 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der **Transholz Baldegg AG**, 6283 Baldegg, bestätigt.

Als Liquidatoren wurden bestellt:

1. Herr Otto Reber, Sachwalter, c/o Reber + Partner AG, Seeburgstrasse 20, 6006 Luzern, und
2. Herr Emil Schnyder, Sachwalter, c/o Redinvest, Finanz und Verwaltungs AG, Habsburgerstrasse 20, 6003 Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:

1. Herr Libero Bazzani, Konkursverwalter, Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke,
2. Herr Roman Schmidli, Prokurist, c/o Luzerner Kantonalbank, 6003 Luzern,
3. Herr Robert Schürch, Kaufmann/Transportunternehmer, Stationsstrasse 5, 6023 Rothenburg, und
4. Herr Dr. iur. Rudolf Zihlmann, Rechtsanwalt und Notar, Murbacherstrasse 3, 6003 Luzern.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6280 Hochdorf, den 13. September 1982

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf:
Meier

Kt. Luzern (3597)

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf hat mit Entscheid vom 7. September 1982 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der **Holzindustrie Baldegg AG**, 6283 Baldegg, bestätigt.

Als Liquidatoren wurden bestellt:

1. Herr Otto Reber, Sachwalter, c/o Reber + Partner AG, Seeburgstrasse 20, 6006 Luzern, und
2. Herr Emil Schnyder, Sachwalter, c/o Redinvest, Finanz und Verwaltungs AG, Habsburgerstrasse 20, 6003 Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:

1. Herr Libero Bazzani, Konkursverwalter, Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke,
2. Herr Roman Schmidli, Prokurist, c/o Luzerner Kantonalbank, 6003 Luzern,
3. Herr Robert Schürch, Kaufmann/Transportunternehmer, Stationsstrasse 5, 6023 Rothenburg, und
4. Herr Dr. iur. Rudolf Zihlmann, Rechtsanwalt und Notar, Murbacherstrasse 3, 6003 Luzern.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6280 Hochdorf, den 13. September 1982

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf:
Meier

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich

(3598¹)

Im Nachlassverfahren der

Privat-Kommerzbank AG in Nachlassliquidation, Zürich (damalige Adresse: Talacker 50)

(das von einem Liquidatorenkollegium durchgeführt und im Jahre 1971 abgeschlossen worden ist), sind die gemäss Verordnung betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen (VNB) Art. 42 hinterlegten, nach Ablauf von 10 Jahren noch nicht erhobenen Nachlassdividenden sowie ein damals nicht in die Verteilung einbezogenes Wertschriftendepot nachzuverteilen.

Weil die Gläubigeradressen aus den Jahren 1961 bis 1971 stammen und eine grosse Anzahl Gläubiger im Ausland domiziliert ist, wird das am 6. September 1982 an alle mit Namen und Adresse im Kollokationsplan figurierenden Gläubiger versandte Zirkular nicht alle Adressaten erreichen. Diese brieflich nicht erreichten Gläubiger sowie diejenigen Gläubiger, die im Kollokationsplan mit Decknamen- oder Nummernkonti figurieren oder die Banklagerung ihrer Post verlangt haben, werden hiermit aufgefordert, sich bis spätestens Freitag, den 10. Dezember 1982 beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich zu melden, mit Angaben über

– die seinerzeit angemeldete und kollozierte Forderung (wenn möglich mit Koll. Plan-Nummer);

– die Zahlstelle, an die das Betreffnis aus der Nachverteilung mit befreiender Wirkung für das Konkursamt geleistet werden kann.

Die Nachverteilung findet im 1. Quartal 1983 unter denjenigen Gläubigern statt, die bis Freitag, den 10. Dezember 1982 erreicht werden konnten, bzw. sich bis zu diesem Zeitpunkt gemeldet haben (BGE 93 III 113).

8022 Zürich, den 15. September 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Talstrasse 25, 8022 Zürich 1
P. Honegger, Notar

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud

(3571)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du lundi 4 octobre 1982, à 9 h., dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place Saint-Louis 2, 1er étage, sur la demande de sursis concordataire (dividende) présentée par l'entreprise **Diserens S.A.**, en Vallaire, 1024 Ecublens.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1110 Morges, le 9 septembre 1982

Le greffier:
L. Bozonet

Ct. de Vaud

(3570)

Le président du Tribunal du district de Payerne statuera en son audience du mardi 5 octobre 1982, à 10 h. 30, en salle du Tribunal à Payerne, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société **Roc-Bit S.A.**, à Corcelles-près-Payerne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la société débitrice.

1530 Payerne, le 9 septembre 1982

Le président:
J.-P. Nicollier

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. de Vaud

(3591)

Révocation de la déclaration de grossiste

Concordat par abandon d'actif: **Hafner SA**, fabrique d'horlogerie, rue de la Paix 11, 1820 Montreux.

Les déclarations de grossiste émises par **Hafner SA** sous no 822 152 sont révoquées par cette publication.

2500 Bienne, le 10 septembre 1982

Le liquidateur:
Jean Hirsbrunner

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

1. September 1982

Trocknungsgenossenschaft und kollektive Getreidesammelstelle Birmensdorf ZH und Umgebung, in **Birmensdorf** (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2825). **Walter Denzler** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist **Franz Denzler**, von **Bachs**, in **Birmensdorf ZH**. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse der Genossenschaft: **Bachstrasse 1** (eigene Adresse).

6. September 1982

Carsotronie AG, in **Dietlikon**, Bauelemente elektrischer, elektro-mechanischer und elektronischer Art (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 222). **Dr. Gerd Horeh**, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in **Uitikon**.

6. September 1982

Lovice Ulell-Reviczky AG, in **Zürich 2**, Kunstgegenstände und Antiquitäten (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1089). **Dr. Gerd Horeh**, Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in **Uitikon**.

6. September 1982

Baumgartner Kühlanlagen AG, in **Uster** (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 565). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: **Albert Brüngger**, von **Volkswil** und **Seegraben**, in **Seegraben**.

6. September 1982

Indrevi AG, in **Zürich 2**, Herausgabe von Telekommunikations-Verzeichnissen (SHAB Nr. 202 vom 1. 9. 1982, S. 2837). Neu hat Einzelprokura: **Michaela Sacher**, österreichische Staatsangehörige, in **Pottschach** (A).

6. September 1982

Bankinvest, in **Zürich 2**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1881). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Dr. iur. Max Baumann**, von **Mosnang**, in **Kilchberg ZH**.

6. September 1982

Zürli-Port AG, in **Zürich 3**, Umschlagstelle, Lagerhaus usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1975, S. 718). **Dr. Hans Rutgers**, dieser infolge Todes, und **Max Oswald** sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. **Gottfried Stiefel** ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des VR; er bleibt Delegierter desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Einzelunterschrift ist **Dr. Leo Weiss**, von **Stein AG**, in **Dübendorf**. Neues Domizil: **Haldenstrasse 81**, **Zürich 3**.

6. September 1982

Teprotex AG, in **Regensdorf**, Kunststoffe, chemische Produkte und Waren aller Art (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718). Neues Domizil: **Althardstrasse 185**.

6. September 1982

«Mons» AG, in **Zürich 4**, Finanzierungen und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 812). **Max F. Lindenmann** ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. **Hans Pfenniger**, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Werner Aerni**, von **Herswil**, in **Volkswil**.

6. September 1982

Retag AG Zürich, in **Zürich 4**, Beteiligungen (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 465). **Max F. Lindenmann** ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. **Hans Pfenniger**, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

6. September 1982

IBO Industrieböden AG, in **Winterthur III**, Industrie- und andere Bodenbeläge (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3854). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts **Winterthur** vom 10. 8. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

6. September 1982

Anton Zulliani Tiefbauunternehmung AG, in **Zürich 4** (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2161). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts **Zürich** vom 29. 7. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

6. September 1982

Kemisonic AG, in **Volkswil**, Oberflächenreinigungsmaschinen (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2213). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts **Uster** vom 19. 8. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

6. September 1982

Compagnie Grainière SA, in **Zürich 6**, Getreide- und Futtermittelhandel (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2663). **Marius Hess & Cie AG**, in **Zürich 6**, Getreide- und Futtermittel aller Art (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2757). **Soracafé SA**, in **Zürich 6**, Kaffee und ähnliche Produkte (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2663).

Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Max Allemann**, von **Welschenrohr**, in **Meilen**.

6. September 1982

GSA Türen und Fenster AG, in **Wädenswil** (SHAB Nr. 196 vom 25. 8. 1982, S. 2764). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Rolf Bernhard**, von **Signau**, in **Schönis**.

6. September 1982

Systema Trading AG in Liquidation, in **Zürich**, Industrieerzeugnisse usw. (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2729). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts **Zürich** vom 3. 8. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird in singemässiger Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1982

I & E Gesellschaft für Publikumsbefragungen, in **Zürich 7**, Aktiengesellschaft, Markt- und Sozialforschung (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3389). **Lothar Pfister** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist **Hans Steiner**, von **Walterswil BE**, in **Uster**.

6. September 1982

Intralag, in E m b r a c h, Aktiengesellschaft, Freilager usw. (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1012). Die Unterschrift von Kurt Spörri sowie die Prokura von Heinz Schütz sind erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Zogg, von Buchs SG, in Uster.

6. September 1982

Fonte-Verwaltungs-AG, in Z ü r i c h 4, Vermögenswerte und Liegenschaften (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1977, S. 1637). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 14. 6. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

6. September 1982

Brauerei Haldengut, in W i n t e r t h u r I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 437). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Graf, von Rebstein, in Winterthur.

6. September 1982

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken, in Z ü r i c h 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1980, S. 3242). Siegfried Lutz und Dr. Joseph Felder sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Robert Witzig sind erloschen. Kurt Lenz ist nicht mehr Ersatzmann, sondern nun Mitglied des VR, weiterhin ohne Zeichnungsbefugnis. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Franz Beeler, von Alpthal, in Schwyz. Neuer Ersatzmann des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Christian Schmid, von Chur und Malix, in Chur. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Widmer, von Mosnang, in Thalwil.

6. September 1982

Max Bichsel, Kupferdruckerei AG, in Z ü r i c h 7 (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2781). Neu hat Einzelprokura: Daniel Gugelmann, von Staffelbach, in Rüschlikon.

6. September 1982

Apotheke-Drogerie Brunapark AG, in Z ü r i c h 3 (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2613). Erich Müller, Präsident des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Andreas Niggli, von und in Zürich.

6. September 1982

Veropta-Glas AG, in W i n t e r t h u r I, Handel mit Optikprodukten (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Gustav Röhlisberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. September 1982

Serman-Service-Management GmbH, bisher in Zug (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 168). Die Gesellschaftsversammlung vom 19. 2. 1982 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 21. 12. 1978 datieren, geändert. Neuer Sitz: Z ü r i c h. Domizil: Eisenstrasse 9, Zürich 3. Zweck: Übernahme von Dienstleistungen, Beratungen und Geschäftsführungsaufträgen aller Art, Handel mit technischen Produkten und Auswertung von Patentrechten aller Art; kann Grundeigentum und Beteiligungen erwerben. Stammkapital: Fr. 20.000. Dr. Karel Zoller ist als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 19.000 ist an den neuen Gesellschafter, Willy Gjersing, Bürger der USA, in Oslo (Norwegen), übergegangen. Verena Zoller ist als Gesellschafterin ausgeschieden. Ihre Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die neue Gesellschafterin Helena Gabrielle Schneble-Gygax, von Seebegg, in Regensdorf, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20.000 zerfällt somit in die Stammeinlagen der Gesellschafter Willy Gjersing von Fr. 19.000 und Helena Gabrielle Schneble-Gygax, von Fr. 1000. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Bruno Schneble, deutscher Staatsangehöriger, in Regensdorf.

6. September 1982

Leitz GmbH, in W e i n i n g e n, Werkzeuge und Maschinen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1974, S. 3109). Karl Kümmerle, welcher Gesellschafter bleibt, ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Dieter Brucklacher, deutscher Staatsangehöriger, in Oberkochen (D).

6. September 1982

Leitz Holding GmbH, in W e i n i n g e n, Wertpapiere und Beteiligungen (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1975, S. 3143). Karl Kümmerle ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Dieter Brucklacher, deutscher Staatsangehöriger, in Oberkochen (D).

6. September 1982

Gauss & Schmidt, Inhaber J. Dietiker & Co., in Z ü r i c h 11, Kommanditgesellschaft, Handel mit Eisenschrott (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2558). Die Prokura von Necha Pacher ist erloschen.

6. September 1982

Dr. P. Huber & Co., in Z ü r i c h 8, Kommanditgesellschaft, Versicherungsgesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3550). Die Prokura von Paul God ist erloschen.

6. September 1982

Infosoftware W. Winzler, bisher in Z ü r i c h, Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2346). Neuer Sitz: K ü s n a c h t ZH. Adresse: Steinackerstrasse 3. Der Firmainhaber wohnt nun in Künsnacht ZH.

6. September 1982

E. Baur, in Z ü r i c h, Waren aller Art (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1978, S. 3770). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. September 1982

A. Wyss, in Z ü r i c h, Reinigung von Rolltreppen (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 238). Über den Inhaber dieser Einzelfirma war mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. 4. 1982 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung zuerkannt worden war, ist von der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich mit Beschluss vom 18. 6. 1982 abgewiesen worden, wobei das Datum der Konkursöffnung neu auf den 18. 6. 1982 festgesetzt worden ist. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. 7. 1982 mangels Aktiven eingestellt.

6. September 1982

Tranulco, Robert Bull, in Z ü r i c h, Renggerstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Bull, von Bergdietikon, in Zürich 2. Vornahme von Fachübersetzungen, insbesondere in technischen Bereichen.

6. September 1982

Mario Paganini, Lebensmittel, in Z ü r i c h, Hardplatz 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Mario Paganini, von Auresio, in Dübendorf. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Lebensmitteln.

6. September 1982

Maurer Rolladen & Storen, in G l a t t f e l d e n, Hohwindstr. 958, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Peter Maurer, von Schmiedrued, in Glattfelden. Einzelunterschrift ist erteilt an: Rosa-Angela Maurer, von Schmiedrued, in Glattfelden. Montage von Roll-laden und Storen sowie Reparatur- und Servicearbeiten.

6. September 1982

Schreinerei Pavoni, in H o c h f e l d e n, Steigstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Pavoni, von Bülach, in Hochfelden. Betrieb einer Schreinerei.

6. September 1982

Urs Saladin, in W ä d e n s w i l, Treuhandschäfte usw. (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 313). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Trübbach, Gemeinde W a r t a u (SHAB Nr. 195 vom 24. 8. 1982, S. 2748) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1982

A. M. Hürschler, in Z ü r i c h, Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1953, S. 1205). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

6. September 1982

Nomura (Switzerland) Ltd, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 8, Finanz- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 381). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschriften von Akira Shimizu, Marco Baruch und Nobuo Nakazawa sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Masaaki Kurokawa, japanischer Staatsangehöriger, in London (GB), und Dr. Konrad Fischer, von Aarau, in Zürich, Mitglieder des Verwaltungsrates.

6. September 1982

Banca del Gotardo, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 8, Bankgeschäfte (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1982, S. 785). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lugano. Unterschriften von Roberto Calvi und Werner Weibel erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Dietse, von Oberriet SG, in Zürich, Direktor.

6. September 1982

Compactus AG, Zweigniederlassung Zürich, in Z ü r i c h 8, Büro-, Lager- und Betriebseinrichtungen (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2598), mit Hauptsitz in Mellingen. Die Prokuren von Paul Egli und Werner Kastenbein sind erloschen.

6. September 1982

Infolink, in Z ü r i c h 6, Genossenschaft, Presseerzeugnisse (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2025). Reinhard Schärer ist nicht mehr Präsident; er bleibt Mitglied der Verwaltung und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Andreas Strehle, von und in Zürich, Präsident; Nicolas Lindt, von Künsnacht ZH, in Zürich, und Ulrich Frischknecht, von Schwellbrunn, in Zürich.

6. September 1982

Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG), in W i n t e r t h u r I, Genossenschaft (SHAB Nr. 206 vom 6. 9. 1982, S. 2882). Die Unterschrift von Adelin Hophan ist erloschen.

6. September 1982

Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals Dübendorf, in D ü b e n d o r f (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 265). Werner Rieger und Hugo Grütter sind aus der Verwaltung ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Ernst Isler, von Winterthur, in Dübendorf, Mitglied der Verwaltung, ist nun zugleich Sekretär derselben. Neues Mitglied und zugleich Präsident der Verwaltung: Alois Hüppi, von St. Gallenkappel, in Dübendorf. Präsident oder Vizepräsident führt je Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier. Neues Geschäftsdomicil: Gärtnerstrasse 2, c/o Alois Hüppi.

6. September 1982

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Dorf, in D o r f (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3830). Hans Baumgartner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans-Peter Rehmann, von und in Dorf, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

6. September 1982

Fadro, in B i r m e n s d o r f, Genossenschaft, Förderung der Interessen der ihr angeschlossenen Drogisten (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1979, S. 3215). Max Tobler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Holderegger, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Aktuar desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 1982

MTG AG, in B u b i k o n, Brändliacker, Wolfhausen, c/o Moritz Wäger, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 8. 1982. Zweck: Fabrikation von und Handel mit technischen Geräten, insbesondere medizinischen und messtechnischen Fabrikaten; kann auch Liegenschaften erwerben oder veräussern sowie Bauten erstellen und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberierte, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): I bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Moritz Wäger, von Rütli ZH und Goldingen, in Bubikon, Präsident; Katharina Osbahr, von Hensau, in Maur, Vizepräsidentin, und Johann Rudolf Ott, von Wila, in Maur; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jedoch Katharina Osbahr und Johann Rudolf Ott nicht unter sich zeichnen.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

1. September 1982

Käserlegenossenschaft Bagwil, in Bagwil, Gemeinde S e e d o r f (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1978, S. 890). Der Präsident Werner Högli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Schneider, bisher Vizepräsident, ist neuer Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Ernst Haberli, bisher Sekretär und Kassier, amtiert nur noch als Kassier; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. In den Vorstand wurden ferner neu gewählt: Ulrich Tschanz, von Niederwiltbach, in Bagwil; Gemeinde Seedorf, als Vizepräsident, und Franz Iselt, von Tüfelfen, in Bagwil, Gemeinde Seedorf, als Sekretär; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

6. September 1982

Von Dach Druck AG, in L y s s, Herstellung von Drucksachen aller Art in Fotosatz usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1976, S. 2130). Roland Känel wohnt nun in Busswil.

6. September 1982

Peter Hännli, in Vorimholz, Gemeinde G r o s s a f f o l t e r n, Wirtschaft und Bäckerei «Schützen» (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1976, S. 3730). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Charlotte Hännli» in Vorimholz, Gemeinde Grossaffoltern, übernommen.

6. September 1982

Charlotte Hännli, in Vorimholz, Gemeinde G r o s s a f f o l t e r n. Inhaberin der Firma ist Charlotte Hännli-Luginbühl, von Grossaffoltern, in Vorimholz, Gemeinde Grossaffoltern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Peter Hännli» in Vorimholz, Gemeinde Grossaffoltern. Betrieb einer Bäckerei und der Wirtschaft «Schützen», Hauptstrasse.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

6. September 1982

Max Jäger, in K e h r s a t z. Inhaber der Firma ist Max Eduard Jäger, von Roggwil TG und Bassersdorf, in Kehrsatz. Beratung in Transportfragen für alle Verkehrsmittel, Logistik, Versicherung, internationalem Zollwesen und Verpackung. Sandbühlstrasse 6, 3122 Kehrsatz.

Büro Bern

3. September 1982

Mufo, Schweissberatung GmbH, in Z o l l i k o f e n (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1973, S. 1555). Neues Geschäftsdomicil: Hirzenfeldweg 9.

3. September 1982

Burroughs (Schweiz) AG, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g in Worblauen, Gemeinde Bolligen, Datenverarbeitungsanlagen usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2346), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Charles R. Hellyer, Direktor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dennis A. Kenny, britischer Staatsangehöriger, in Wädenswil.

3. September 1982

Rechsteiner & Co. AG, in B e r n, Ölöfen, Ölheizungen usw. (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2754). Die Prokura von Cäcilia Rechsteiner ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Madeleine Rechsteiner-Guillod, von Gonten in Spiegel, Gemeinde Köniz. Christian Bachmann, Prokurist, wohnt nun in Buttenried, Gemeinde Mühleberg.

3. September 1982

Mode Cathrine SA, bisher in B e r n (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2128). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach K o n o l f i n g e n (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1982, S. 2685) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

3. September 1982

Kieon AG, bisher in B e r n, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1978, S. 1682). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Z ü r i c h (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2777) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1982

Hugo Grepper, in B e r n. Inhaber der Firma ist Hugo Grepper, von Gurtellen, in Bern. Handel mit Fahrrädern und Motorfahrzeugen sowie Betrieb einer mechanischen Reparaturwerkstätte. Neubrückestrasse 72.

6. September 1982

Wimam, in B e r n, Grundstücke (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2041). Oskar Steffen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht neu aus: Werner O. Dubach, Präsident, und Heinrich Bolzern, die beide weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führen.

6. September 1982

Restaurant «Untere Juker» Max Haller, in B e r n. Inhaber der Firma ist Martin Max Haller, von Samenstorf, in Bern. Betrieb des Restaurants «Untere Juker». Kramgasse 49.

6. September 1982

Pacht AG, in B e r n (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1958, S. 3126). Die Generalversammlung vom 10. Juni 1982 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. September 1982

Geologisches Gutachtenbüro Mojon & Gerber, in B e r n. Dr. Alessandro Enrico Mojon, von Les Hauts-Geneveys, in Bern, und Dr. Martin Eduard Gerber, von Schangnau, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. September 1982 beginnen wird. Geologische Beratung im Zusammenhang mit baulichen Projekten aller Art. Brückfeldstrasse 36.

6. September 1982

Graf-Lehmann AG, in B e r n, Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1729). Fritz Graf, Präsident, und Johannes Lehmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Walter Kunz sind erloschen. Hans Hasli, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansjörg Surber, von Zürich, in Binningen.

6. September 1982

W. Siegrist & Cie. AG, in B e r n, Blechemballagen usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1970, S. 1786). Die Prokura von Margrith Siegrist ist erloschen.

6. September 1982

Orientteppich-Land Sedigh Mojon, in B e r n (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Die Firma wird geändert in: **Orientteppiche Sedigh Mojon-Nadjari**.

6. September 1982

Tanner & Schneider AG, in B e r n, orthopädische Behelfe (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2398). Die Generalversammlung vom 9. August 1982 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Ortea AG**. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 70.000 ist nun eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 500 (bisher 70 Namenaktien zu Fr. 1000). Ludwig Burda, Sekretär; Ernst Schneider und Emil Tanner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Pulfer, von Rüeggisberg, in Bern.

6. September 1982

Baugesellschaft Beaumont AG, in B e r n (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1297). Protaso Bühlmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jakob Meier, von und in Bern, Vizepräsident, und Hermann Benoit, von und in Bern.

6. September 1982

Lüchinger AG Bern, in B e r n, Import und Export von Eiern usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1534). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Dominik Pürro, von Brünisried, in Bern. Neues Geschäftsdomicil: Güterstrasse 11.

6. September 1982

Terros AG, in B e r n, Liegenschaften (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3289). Werner Schwab ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansruedi Eggenberg, von Uebeschi, in Worb.

6. September 1982

Krattinger & Käslin, v o r m a l s B e s t a t t u n g s d i e n s t L i e c h t i, in B e r n, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1975, S. 1472). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1981 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Oswald Krattinger, vorm. Bestattungsdienst Liechti», in Bern, übernommen.

6. September 1982

Oswald Krattinger, vorm. Bestattungsdienst Liechti, in B e r n. Inhaber der Firma ist Oswald Krattinger, von Dübungen, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Krattinger & Käslin, v o r m a l s B e s t a t t u n g s d i e n s t L i e c h t i», in Bern. Führung eines Bestattungsdienstes. Freiburgstrasse 177.

Büro Burgdorf

6. September 1982
Ewison AG, bisher in **Jegenstorf**, Industrievertretungen usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1982, S. 1546). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach **Burgdorf** verlegt und das Grundkapital von Fr. 55 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 190 voll liberalisierten Aktien zu Fr. 500. Fr. 55 000 des Erhöhungsbetrags sind durch Verrechnung liberiert worden. Die Statuten wurden am 2. 9. 1982 entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Übernahme von Industrievertretungen, den Handel mit Kühlsystemen aller Art, insbesondere für die Milchwirtschaft, die Getränke- sowie die chemische Industrie, die Planung und Entwicklung sowie Installation von neuen Anlagen und den Betrieb eines entsprechenden Kundendienstes. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. 4. 1982. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Winton Gyger, von Buchs AG, in Cassina d'Agno, Präsident, und Kurt Suppiger, von Grosswangen, in Jegenstorf. (beide bisher). Domizil: Brunnmattstrasse 6

Büro Fraubrunnen

6. September 1982
Philipp Schmid, in **Jegenstorf**. Inhaber der Firma ist Philipp Schmid, von Diessenhofen, in Jegenstorf. Gartenbau. Tromgässli 3.

Büro Interlaken

6. September 1982
Viehzuchtgenossenschaft Iseltwald, in **Iseltwald** (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1967, S. 2986). Aus dem Vorstand ist der Präsident Ernst Schilt, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden gewählt, als Präsident: Fritz Bühler, von Matten, in Iseltwald (bisher Vizepräsident), und als Kassier: Hans Schilt, von Bönigen, in Iseltwald. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

6. September 1982
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Meiringen (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1595). Aktien-gesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich.

Büro Nidau

6. September 1982
Kieswerk Worben AG, in **Worben** (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1965, S. 3047). Walter Fuchser, einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), ist verstorben; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Nelly Fuchser-Heuer, von Linden, in Lyss; sie führt Einzelunterschrift.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. September 1982
G. Wellinger AG, in **Münsingen**, Handel mit Merceriwaren usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3770). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

7. September 1982
Glauser-System AG (Glauser-Système SA) (Glauser-System Ltd.), bisher in **Bern** (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1258). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. 7. 1982 wurde der Sitz nach **Münsingen** verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Beratung, General-Unternehmung, Verkauf, Entwicklung und Service von computerge-steuerten Anlagen für die Automation und die Informationsverarbeitung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. 2. 1980 und wurden am 14. 7. 1982 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 135 000, eingeteilt in 135 Aktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Glauser, von Zauggenried, in Münsingen, Präsident und Delegierter; Anne Glauser-Wytenbach, von Zauggenried, in Münsingen, und Alfred Hofer, von Rothrist, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg, Mitglieder (alle bisher). Kurt Glauser führt Einzelunterschrift; Anne Glauser-Wytenbach und Alfred Hofer zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Industriestrasse 10, 3110 Münsingen.

7. September 1982
Gerstahl AG, in **Münsingen**. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. 9. 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Stahlrohren und deren Zubehör sowie Import und Export von Waren aller Art usw. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000. Es sind darauf 40% oder total Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenen Briefen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Manfred Reiter, deutscher Staatsangehöriger, in Schwab bei Nürnberg (D), Präsident; Christine Gertiser, von Münchwil AG, in Münsingen, Mitglied, und Felix Trachsel, von Wattenwil, in Münsingen, Mitglied. Manfred Reiter und Christine Gertiser führen Einzelunterschrift. Domicil: Bärenstutz 19, 3110 Münsingen.

7. September 1982
Fleckviehzuchtgenossenschaft Konolfingen-Stalden und Umgebung, in **Konolfingen** (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 927). Der bisherige Präsident Christian Rutschli und der Sekretär Peter Bieri, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neuer Präsident ist Ernst Graf (bisher Vizepräsident), neuer Vize-präsident ist Hansrudolf Stucki, von Konolfingen (bisher Mitglied), und neuer Sekretär ist Andreas Moser, von Biglen, beide in Freimitt-gen, Gemeinde Konolfingen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Trachselwald

6. September 1982
Schneider Sport, in **Huttwil**, Sportgeschäft (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1867). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. September 1982

Erwin Schöenthal, in **Huttwil**, Generalagentur «Schweiz. Mobiliars» und Agentur «Winterthur Unfalls» (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2927). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

6. September 1982

Markus Rudolf Leuenberger, in **Huttwil**. Inhaber der Firma ist Markus Rudolf Leuenberger, von und in Huttwil. Schweizerische Mobiliars Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Huttwil, Alfred Schöenthal, von Gurzelen, in Huttwil, führt Einzelprokura. Bahnhofstrasse 29A.

Büro Wangen an der Aare

3. September 1982
E. Pauli Decken und Isolationen, in **Wanzwil**. Inhaber ist Ernst Pauli, von Wahlern, in Wanzwil. Einbau von Decken, Isolationen und Innenausbau. Landhaus, 3361 Wanzwil.

3. September 1982

Cicatank AG, in **Oberbipp**, Lagerhaltung von flüssigen Brenn- und Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 176 vom 2. 8. 1982, S. 2499). René M. Comment, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in den VR gewählt: Robert Wegener, von Brig, in Chêne-Bougeries; er zeichnet kollektiv zu zweien.

3. September 1982

Peter Hunziker, Velos & Motos, bisher in **Ursenbach** (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3374). Die Firma hat ihren Sitz nach **Herzogenbuchsee** verlegt. Inhaber ist Peter Hunziker, von Staffelbach, in Herzogenbuchsee. Handel mit und Reparaturen von Velos, Motos und Zubehör. Fahrnsbergstrasse 1, 3360 Herzogenbuchsee.

3. September 1982

Roethlisberger AG, in **Herzogenbuchsee**, Grosshandel mit Milchprodukten usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1438). Fritz Küffer, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist infolge Todes aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Jakob Niederer, von Walzenhausen, in Niederterfen; er führt keine Unterschrift. Walter Graf ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Prokurist, Ernst Luz, von Thal, in Herzogenbuchsee, wurde zum Direktor ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien, seine Kollektivprokura ist demnach erloschen.

3. September 1982

Fernsehgenossenschaft Attiswil, in **Attiswil** (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1375). Walter Schütz, von Sumiswald, in Attiswil, ist nicht mehr Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: René Steinmann-Leuenberger, von Lauperswil, in Attiswil; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

31. August 1982
Verkehrs-Erziehungs-Zentrum AG, **Stockental**, in **Nieders-töcken** (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind ausgeschieden: Robert Bauder, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen, sowie die Mitglieder Hansueli Amman und Werner Kohli. Als Mitglieder des VR wurden neu gewählt: Charles Juillerat, von Bern und Rebévalier, in Bern, und Fridolin Hächler, von Lenzburg, in Ersigen. Pierre Schrade, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna**6. September 1982**

Agroforma AG, in **Emmen**, Wehrstrasse 29, 6032 Emmen (Neuein-tragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 9. 1982. Zweck: Herstellung von sowie Handel mit und Vertrieb von Futterspezialitäten, Premixen und Mineralstoffmischungen auf eigene Rechnung oder auf Rechnung Dritter; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen; Erwerb von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Ferdinand Koch, von Buttscholz, in Emmen.

6. September 1982

Infinity Photo AG, in **Littau**, Luzernerstrasse 45 (eigene Räume), 6014 Littau (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 9. 1982. Zweck: Verkauf von fototechnischen Geräten; Ausführung von fototechnischen Arbeiten jeder Art; Fotoschulung; Organisation und Durchführung von Fotokursen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Aktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsi-dent: Ernst Zemp, von Escholzmatt, in Littau; Mitglieder: Siegfried Tischler, deutscher Staatsangehöriger, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Barbara Berger, von Reiden, in Luzern; sie zeichnen einzeln.

6. September 1982

Egli AG, Neumühle, Nebikon, in **Nebikon** (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1973, S. 1741). Statutenänderung vom 3. September 1982. Die Firma lautet nun: **Egli-Mühlen AG**. Neuer Zweck: Betrieb einer Handels- und Futtermühle sowie eines Lagerhauses, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern (bisher 1 bis 5). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

6. September 1982

Skliff Finsterwald-Gfellen AG, **Entlebuch**, in **Entlebuch** (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3646). Hans Uster, Dr. Peter Emmenegger, Dr. Anton Schwingruber, Fridolin Hofstetter, Peter Felder und Hansruedi Lipp sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Der VR setzt sich nun wie folgt zusammen: Benno P. Hafner, von Luzern und Kün-ten, in Luzern (neu), Präsident; Max Kaufmann, von Escholzmatt, in Entlebuch (neu), Vizepräsident; Otto Wigger, von und in Entlebuch (neu), Aktuar; Hans Stalder (bisher ohne Unterschrift), Kassier; Max Dudle, von Gotschhausen, in Luzern, Georg Lischer, von Ruswil, in Werthenstein, und Hans Renggli, von und in Entlebuch (alle neu), Mitglie-der; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

6. September 1982

W. Hollenweger A.G., Hoch- & Tiefbau, Emmenbrücke, in **Emmen-brücke**, Gemeinde **Emmen** (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 223). **W. Hollenweger A.G., Hoch- & Tiefbau**, Emmenbrücke, Niederlassung in **Luzern**, Zweigniederlassung in **Luzern** (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2035). **Yachtstudio Saint James AG**, in **Luzern**, Hochseesport (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119).

Hubertus Hollenweger, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Hergiswil NW.

6. September 1982

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Luzern, Betrieb von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1982, S. 983).

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Luzern-Pilatus-platz, in **Luzern**, Betrieb von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1941).

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde **Emmen**, Betrieb von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1699).

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Ebikon, Betrieb von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1941).

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Sursee, Betrieb von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1941).

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich.

Uri – Uri – Uri**6. September 1982**

Dätwyler Holding AG, in **Altdorf** (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1039). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

6. September 1982

Swissair Photo und Vermessungen AG, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3122), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschiedenen Präsidenten Peter Nidegger ist erloschen. Eduard Abegg, bisher Vizepräsident, führt nun als Präsident des VR seine bisherige Kollektivunterschrift zu zweien weiter, desgleichen Albert Diener, bisher Mitglied, nunmehr Vizepräsident des VR.

6. September 1982

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1995), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. Hans Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich.

6. September 1982

Baugenossenschaft des SBB Personals «Reussmatt», in **Erstfeld** (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1680). Julius Schär, Vizepräsident und Aktuar ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Walter Hochstrasser, von Hägglingen, in Erstfeld; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz – Schwyz – Svitto**3. September 1982**

Gebr. Aicher Holding GmbH Schwyz, in **Schwyz**, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1431). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

6. September 1982

Ribona SA, bisher in **Lachen**, Handel mit und Vertrieb von chemisch-technischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1039). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. August 1982 wurde der Sitz nach Pfäffikon, Gemeinde **Freienbach**, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Präsident Rudolf H. A. Lang wohnt nun in Baden. Domicil: Rietbrunnen 16.

6. September 1982

Sparkasse Küssnacht A.G., in **Küssnacht am Rigi** (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1562). Otto Räder ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, Hans Holzgang, ist nun Vizepräsident des VR und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. September 1982

Skliff- und Sesselbahn A.-G. Sattel-Hochstuckli, in **Sattel** (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1975, S. 240). Walter Lüthy, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Hans Hohl, ist nun Präsident des VR. Albert Schnüriger-Iten ist nicht mehr Sekretär, bleibt aber Mitglied des VR; beide führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist Walter Langenauer aus dem VR ausgeschieden; er ist nun Sekretär des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien; die Beschränkung in der Unterschriftsführung ist weggefallen. Neu wurden Heinrich Isler, der weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt und dessen Beschränkung in der Unterschriftsführung aufgehoben wurde, zum Vizepräsidenten, und Ernst Winkler, von Schlatt, in Hombrechtikon, als Mitglied in den VR gewählt. Rechtsdomicil: Hotel Krone, bei A. Schnüriger; Geschäftsstelle: Walter Hauserstrasse 6a, Wädenswil, bei Walter Langenauer.

Glarus – Glaris – Glarona**6. September 1982**

Hohlenstein Textildruckerei A.-G., in **Glarus** (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 368). Dr. Alfred Wachter ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Buchmann, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor zu zweien. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Alfred Bühler, von Ernetschwil, in Etingen.

6. September 1982

Huber Verlag AG, in **Glarus**, Verlagserzeugnisse (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2731). Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Marcel H. Huber, von Linthal, in Zürich; er zeichnet einzeln.

6. September 1982

Service AG, in Glarus, Lizenzen, Patente, Marken usw. (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2347). Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Bernhard Hagenbach, von Aarburg, in Zürich. Neues Domizil: c/o Oberdorf Administrations AG, Oberdorfstrasse 15.

6. September 1982

Mars AG, in Glarus, Gegenstände reproduzierbarer Kunst und Medaillen (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 907). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. September 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: UNC Mint House Ltd. (UNC Mint House AG) (UNC Mint House SA).

6. September 1982

Safekeeper Distribution AG, in Glarus, Sicherheitsinstallationen und Schutzartikel (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 523). Dr. Karljörg Landolt, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Roland Cramer, von Genf, in Vandoeuvre, als Präsident, und Claude Claudet, von Coinsins, in Genf, als Mitglied und Sekretär.

6. September 1982

Coudor A.-G., in Glarus. Mit Statuten vom 6. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Insbesondere den Handel, Betrieb und die Wartung von Geschäftsflugzeugen sowie den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Kapitalbeteiligungen an anderen in- und ausländischen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Willy Weidmann jun., von und in Embrach ZH. Domizil: c/o Fidusa A. G., Villa Haglen, Landstrasse 44.

Zug - Zoug - Zugo

6. September 1982

Terecon A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2455). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. September 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 150.000 auf Fr. 550.000 erhöht durch Ausgabe von 4000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 400.000 ist voll liberriert, davon Fr. 91.377,25 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 550.000, eingeteilt in 5500 Inhaberaktien zu Fr. 100.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung

Dana-Hus AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2920). Im Zweck muss es richtig heissen: An- und Verkauf von Häusern, insbesondere von Fertighäusern unter der Bezeichnung «Dana-Hus» (nicht «Dana-Zus»).

3. September 1982

Webag-Bau-AG, in Wettingen, Immobilien usw. (SHAB Nr. 164 vom 19. 7. 1982, S. 2334). An der Generalversammlung vom 19. 8. 1982 wurde aufgrund des Vertrages vom 19. 8. 1982 die Fusion mit der «Ambassador Finanz AG», in Baden, beschlossen. Danach übernimmt die «Ambassador Finanz AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Webag-Bau-AG», nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 30. 6. 1982. Die «Webag-Bau-AG», ist infolgedessen aufgelöst.

3. September 1982

Ambassador Finanz AG, in Baden (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1413). Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 27. 8. 1982 wurde der Fusionsvertrag vom 19. 8. 1982 mit der «Webag-Bau-AG», in Wettingen, genehmigt. Danach übernimmt die «Ambassador Finanz AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Webag-Bau-AG» gemäss Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 30. 6. 1982. Die Übernehmern ist bereits im Besitze sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft, weshalb an deren Aktionäre keine Entschädigung geleistet wurde.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. September 1982

Meweba AG, in Heitersheim, Gemeinde Wittenwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. August 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Konstruktionswerkstätte für den Eisen-, Stahl- und Maschinenbau, Herstellung und Bearbeitung von sowie Handel mit Metallwaren und Erbringung der damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von einem in den Statuten erwähnten Unternehmen Maschinen bis zu einem Maximalbetrag von Fr. 270.000 zu kaufen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: José Benoit Metzger, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift; Bernhard Weber, von Rüschegg, in Heitersheim, Gemeinde Wittenwil, als Vizepräsident und Sekretär mit Einzelunterschrift, und Isidor Oehy, von Hüggenwil, in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Michelsbühl, 9547 Heitersheim.

3. September 1982

Seunlab AG, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. September 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von sowie Handel mit elektronischen Apparaten aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften kaufen oder verkaufen, Rechte, Patente und Lizenzen erwerben oder verliessen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 30.000 (60%) einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Eduard Baumann, österreichischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, als Präsident, mit Einzelunterschrift; Madeleine Brenner, von Weinfelden, in Kreuzlingen, und Herta Brenner, von und in Weinfelden, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Freiestrasse 8, 8280 Kreuzlingen.

3. September 1982

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 874)
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1982, S. 1165)
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1982, S. 909)
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Romanshorn (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1982, S. 1165)

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans-Ulrich Doering, von Appenzell, in Zürich.

3. September 1982

Tanklager Erlen AG, in Erlen (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1977, S. 3121). Ronald Grisard, Präsident; Dr. Max Pfister und Dr. Friedrich Walter Pfister, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Verwaltungsräte: Harry Zingg, von Rothenhausen, in Teufen AR, als Präsident, und Roland Sahel, von Turbenthal, in Andwil SG, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

3. September 1982

Berg Küchen A.G. Fabrik moderner Küchenmöbel, in Berg (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1233). An Hans-Peter Hirt, von Kirchleerau, in Oberuzwil, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

3. September 1982

Miag Mineralöl-Import AG, in Amriswil. Import von und Handel mit flüssigen Brennstoffen, Ölen und Fetten (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1233). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2825) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

3. September 1982

Wieser Transporte, in Berg. Firmenhhaber ist Bruno Wieder, von und in Berg TG. Sachentransporte. Ottenbergstrasse 32, 8572 Berg.

3. September 1982

Walter Stucki, in Bliedegg. Gemeinde Sitterdorf. Firmenhhaber ist Walter Stucki, von Konolfingen, in Bliedegg. Gemeinde Sitterdorf. Käserei. 9220 Bliedegg.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

3. September 1982

Credito Svizzero, succursale di Bellinzona, operazioni bancarie, ecc. (FUSC del 26. 3. 1982, n. 71, p. 958), società anonima con sede principale in Zurigo. Dott. Hans-Ulrich Doering, da Appenzell in Zurigo, ha diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

2. settembre 1982

Fiat Agricultural Machinery Famsa S.A., in Lugano (FUSC del 23. 3. 1982, n. 68, p. 909)

Intrave société pour le développement des travaux publics S.A., in Lugano, attrezzature per lavori edili, ecc. (FUSC del 2. 2. 1982, n. 26, p. 345)

Dott. Enzo Salino, di nazionalità italiana in Pregassona, è stato nominato direttore con firma individuale.

2. settembre 1982

Fiat Servizi S.A., in Lugano, servizi contabili, ecc. (FUSC del 2. 2. 1982, n. 26, p. 346). Procura individuale è stata conferita a: Dott. Enzo Salino, di nazionalità italiana in Pregassona.

2. settembre 1982

SAS Packaging S.A., in Grancia, macchine per l'industria degli imballaggi, ecc. (FUSC del 26. 5. 1982, n. 119, p. 1701). Wolfgang Klinkel, di nazionalità germanica in Canobbio, è stato nominato direttore con firma collettiva a due.

2. settembre 1982

Agdev S.A., in Lugano, via Pioda 12, c/o Dott. Adriano Bernasconi (nuova iscrizione). Data dello statuto: 31. 8. 1982. Scopo: ogni genere di attività commerciale, industriale nel settore agricolo e affine, in specie la compra-vendita e fornitura di macchinari, la consulenza, la gestione di aziende, la promozione e progettazione in tale settore, nonché la partecipazione a società aventi scopo analogo o consimile. La società può inoltre operare nel settore degli scambi internazionali e nelle attività immobiliari in genere. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Dott. Adriano Bernasconi, da Lugano in Pregassona.

2. settembre 1982

Agila S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 28. 4. 1976, n. 98, p. 1161). In scioglimento: 27. 8. 1982. Nuova ragione sociale: Agila S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è: Flavio Bustelli, amministratore unico. Recapito della società in liquidazione: via Serafino Balestra 27, c/o Flavio Bustelli.

2. settembre 1982

Ingeco International S.A., in Lugano, coordinare società, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4116). Angiolo Antonini, già vicepresidente senza diritto di firma, non fa più parte del consiglio d'amministrazione. Mario Piani, procuratore, è ora domiciliato ad Agno.

2. settembre 1982

Elettrosud S.A., in Lugano, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 7. 3. 1980, n. 56, p. 765). Recapito degli uffici: Breganzona, via Polar 69c.

2. settembre 1982

Donis S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 6. 6. 1977, n. 129, p. 1854)

Mivalco S.A., in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 20. 11. 1972, n. 273, p. 2993)

Raklin S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 6. 2. 1976, n. 30, p. 354)

Ferruccio Camponovo, già presidente, e Giuseppe Solcà, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

2. settembre 1982

Ex Vine Co S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 28. 4. 1980, n. 98, p. 1400). Giuseppe Solcà, già presidente, e Giorgio Botta, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

2. settembre 1982

Halantor S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 8. 1976, n. 180, p. 2251). Ferruccio Camponovo, già presidente, e Aldo Soldati, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

2. settembre 1982

Rodaca Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 23. 8. 1963, n. 196, p. 2443). Ferruccio Camponovo, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

2. settembre 1982

Totemi S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 3. 11. 1976, n. 258, p. 3137). Ferruccio Camponovo, già presidente, e Francesco Bernardazzi, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

3. settembre 1982

Petrissport S.A., in Lugano, via Pioda 12, c/o SWE Amministrazioni S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 9. 1982. Scopo: la produzione, il commercio, la mediazione di articoli sportivi in genere, in particolare quelli attinenti alla pesca. La società può partecipare a società e imprese simili. Capitale: Fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione 1 o più membri: Dott. Siegfried Wechsler, di nazionalità germanica in Porza, presidente; Elisabeth Bugno, da Horrenbach-Buchen in Caslano, segretaria, e Gabriella Wechsler, da e in Porza, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due della segretaria e del membro fra di loro.

3. settembre 1982

Profin S.A., in Lugano, via Maggio 23 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 1. 9. 1982. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio di merce di ogni genere. La società può assumere rappresentanze, partecipare a società simili. L'acquisto e la vendita di beni mobili e immobili, la gestione e la messa in valore di detti beni. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Antonio Bettosini, da Veza in Agno.

3. settembre 1982

Lanners S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 17. 2. 1975, n. 39, p. 431). Ferruccio Camponovo, già presidente, e Aldo Soldati, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

3. settembre 1982

Svimeida S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 8. 1. 1980, n. 5, p. 59). Ferruccio Camponovo, già presidente; Giuseppe Solcà e Elda Elia, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Sandro Gazzaniga, da Bellinzona in Mendrisio, presidente; Antonio Leoncini, di nazionalità italiana in Melide, e Elga Cassani, da Canobbio in Lugano, membri; tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

3. settembre 1982

Fiduciaria S.A. della Società svizzera degli albergatori, Succursale di Lugano, in Lugano (FUSC dell'11. 5. 1982, n. 107, p. 1517), società anonima con sede principale a Zurigo. Firma collettiva a due è stata conferita a: Dott. Max Stachelin, da e in Basilea, e Emanuel Berger, da Niederurnen in Interlaken, membri.

3. settembre 1982

Ruspini, Garbati e Lurati carrozzeria Inter, in Veza (FUSC del 13. 9. 1961, n. 214, p. 2668). La società è sciolta dall'11. 8. 1982. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla società anonima «Carrozzeria Inter Veza S.A.», in Veza.

3. settembre 1982

Marbil S.A., in Lugano, via S. Balestra 9, c/o Fiduciaria Wolff S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 9. 1982. Scopo: l'importazione, l'esportazione, la manifattura di scarpe, la lavorazione di pelli, l'apertura di negozi del ramo, l'assunzione di rappresentanze in genere. Capitale: Fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Alberto Wolff, da Sorengo in Cadro.

3. settembre 1982

Collinosa S.A., precedentemente a Lugano, n. 0, immobili, ecc. (FUSC del 31. 3. 1982, n. 75, p. 1016). La società ha deciso di ridurre il capitale sociale, ai sensi dell'art. 735 CO, da Fr. 150.000 a Fr. 120.000 mediante l'annullamento di 30 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna. Il capitale sociale è ora di Fr. 120.000, diviso in 120 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Nuova ragione sociale: Trentin & Fabbri SA. Nuova sede: Agno, via Molinazzo. Nuovo scopo: la costruzione e la fornitura di tende a lamelle, tende parasole, rolladen in metallo, legno e plastica e in generale ogni opera concernente i serramenti. Statuto modificato: 30. 8. 1982. Walter Gubler, già presidente; Marco Gubler e Walter Gubler, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Francesco Fabbri, da Lugano in Cadro.

3 septembre 1982

Kofisa Trading Company S.A., Ginevra, succursale de Lugano, in Lugano, via Bossi 4 (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Kofisa Trading Company S.A.», con sede a Ginevra, avente per scopo: commercializzare prodotti di origine turca; la durata della società è fissata fino al 31. 12. 1984; iscritta al registro di commercio di Ginevra il 6. 1. 1982 (FUSC del 19. 1. 1982, n. 14, p. 183) ha deciso, nella riunione dell'assemblea generale degli azionisti del 7. 10. 1981, l'apertura di una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma collettiva a due di: Dott. Carlo Sganzi, da Vira (Gambargno) in Lugano, presidente; Bernar Nahum, di nazionalità turca in Istanbul (Turchia); Rahmi Mustafa Koç, di nazionalità turca in Istanbul (Turchia); Renato Willig, da Soletta in Cademario; Inan Kiraç, di nazionalità turca in Istanbul (Turchia); Rudolf Suter, da Aesch ZH e Basilea in Zurigo; Fernand Corbat, da Ginevra in Collonge-Bellerive, membri; Claude Nahum, di nazionalità turca in Collonge-Bellerive, direttore, e Maurice Danon, da e in Losanna, procuratore.

3 septembre 1982

Bulthaup Architettura Interna S.A., in Lugano, arredamenti interni, ecc. (FUSC del 26. 10. 1978, n. 251, p. 3305). In scioglimento: 30. 8. 1982. Nuova ragione sociale: **Bulthaup Architettura Interna S.A.** in liquidazione. Liquidatrice: Neutra Fiduciaria S.A., in Lugano. La firma di François Cand, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: via Pretorio 20, c/o Neutra Fiduciaria S.A.

3 septembre 1982

CA Consulenza S.A., in Lugano, consulenza aziendale ecc. (FUSC del 23. 12. 1981, n. 298, p. 4037). Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Claudio Gianettoni, da Sonogno in Breganzona.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

3 septembre 1982

W. Linton, a Ollon. Titulaire: William Linton, des USA, à Chesières, commune d'Ollon. Importation et exportation de composants, pièces électroniques et électriques. Chalet La Godille, à Chesières, commune d'Ollon.

Bureau d'Aubonne

27 août 1982

Etablissement Guiro, Daniel Guillochon et Cie, à Aubonne. Nouvelle société en nom collectif qui a débuté le 1er juin 1982. Associés: Bernard Roos, d'Escholzmatt, à Bière; Eric Villanchet, de Raneez, à Yens, et Daniel Guillochon, de France, à Forel (Lavau). La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Vente de fournitures pour le bâtiment. Grand'Rue 10.

Bureau d'Avenches

Rectification

Righetti et Facchinetti SA, à Avenches (FOSC du 3. 9. 1982, p. 2865). Le domicile de Bernard Grisoni est à Bevaix.

Bureau d'Echallens

3 septembre 1982

BCB S.A. Constructions métalliques, à Echallens (FOSC du 1. 8. 1980, p. 2585). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 août 1982, la société a décidé de modifier sa raison sociale comme suit: **Brigy Chamorel Bolomey S.A. constructions métalliques**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Lausanne

Rectification

Société immobilière des Trois Suisses, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1982, p. 2912). Denise Giovannoni (et non Denise Giovanni comme publié) n'est plus administratrice.

3 septembre 1982

SVP automobiles S.r.l., à Lausanne, commerce de voitures (FOSC du 18. 12. 1978, p. 3899). Nouvelle adresse: chemin Vermont 12, chez Jean-Claude Gret.

3 septembre 1982

Beboro S.A., à Lausanne, commerce de pneumatiques, dissoute par suite de faillite (FOSC du 18. 6. 1981, p. 1958). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

3 septembre 1982

Restaurant Au Pressoir S.A., à Lausanne (FOSC du 26. 10. 1979, p. 3391). Par suite du transfert de son siège à Genève (FOSC du 7. 8. 1981, p. 2534), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

3 septembre 1982

Société biblique auxiliaire du Canton de Vaud, à Lausanne, association (FOSC du 5. 7. 1982, p. 2175). La signature d'Henri Germond et Paul Guye est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Charly Conod, des et aux Clées, président, et Henri Hagmann, de Sevelen, à Lausanne, vice-président-caissier.

3 septembre 1982

Electricité Edouard Barraud, Willy Haefliger, successeur, à Cheseaux-sur-Lausanne, route de Genève 15. Succursale de la raison individuelle «Electricité Edouard Barraud, Willy Haefliger, successeur», à Bussigny-près-Lausanne, inscrite au registre du commerce de Morges le 23 juillet 1982 (FOSC du 4. 8. 1982, p. 2537). Electricité, téléphone, éclairage public, montage de câbles moyen et basse tension. La succursale est engagée par la signature individuelle du titulaire Willy Haefliger, de Pully, à Bussigny-près-Lausanne.

3 septembre 1982

Primerco, Jörg Fricker, à Lausanne, avenue Menthon 16. Titulaire: Jörg Fricker, d'Hunzenschwil, à Saint-Légier-La Châssaz. Commerce de produits alimentaires, techniques et chimiques; conseils dans le domaine de la gestion et de l'immobilier.

3 septembre 1982

Borgeaud et Borgognon, à Lausanne, société en nom collectif, étanchéité, ferblanterie et couverture (FOSC du 26. 2. 1976, p. 555). L'associé Jean-Bernard Borgognon s'étant retiré, la société est dissoute et radiée. L'associé Bernard Borgeaud, de Collombey-Muraz, actuellement à Ecublens VD, continue les affaires sous la raison individuelle: **Bernard Borgeaud**, conformément à l'art. 579 CO. Etanchéité, ferblanterie et couverture. Place du Vallon 1.

3 septembre 1982

DPM cosmétiques S.A., à Lausanne, rue d'Etraz 4, chez Michel Renaud. Nouvelle société anonyme. Statuts: 31 août 1982. But: commercialisation, recherche, création, mise au point et marketing de cosmétiques, parfums et autres produits semblables. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 2000 actions nominatives de fr. 100. Publications: FOSC. Administration: 3 à 7 membres: Michel Renaud, de Gimel, à Pully, président; Marc-Henri Plan, de Russin, à Bernex, vice-président, et Jean-Pierre Sfaelios, de Genève, à Chêne-Bougeries, secrétaire; tous avec signature collective à deux, le vice-président et le secrétaire ne signant toutefois pas entre eux.

3 septembre 1982

Fiduciaire Borel et Cie S.A., à Lausanne (FOSC du 22. 4. 1982, p. 1246). Statuts modifiés le 26 août 1982. Nouvelle raison sociale: **Fiduciaire Pragma S.A. (Treuhand Pragma A.G.) (Trustee and auditing Pragma Ltd)**. Jean Amherdt est actuellement à Lausanne.

3 septembre 1982

S.I. Les Alouches, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2985). Nouvelle adresse: rue Centrale 29, chez Fiduciaire Bettex Frères. Nicole Laedermann n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Nouveau administrateur avec signature individuelle: Claude Bettex, de Combremont-le-Petit, à Lausanne.

3 septembre 1982

J.L. Eigenheer polyester productions S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC du 9. 10. 1979, p. 3194). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 septembre 1982

Dettwiler Management Corporation S.A. en liquidation, à Lausanne, exécution de mandats de fiducie, d'organisation et de management (FOSC du 28. 11. 1977, p. 3807). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 septembre 1982

Kienzle Data System AG, succursale de Renens, vente de machines et matériel électroniques (FOSC du 1. 7. 1982, p. 2139), avec siège principal à Münchenstein. La procuration de Walter Keller est éteinte.

3 septembre 1982

Jean-Marie Lötseher, à Lausanne, fabrication de clichés et de photo-lithographie (FOSC du 14. 4. 1978, p. 1151). Nouvelle adresse: place Centrale 1.

3 septembre 1982

Socor S.A., à Lausanne, représentation commerciale et courtage de biens (FOSC du 26. 5. 1981, p. 1698). Daniel Monnier est actuellement à Prilly.

3 septembre 1982

Ruvec S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne, avenue de la Gare 50. Succursale de la société «Ruvec S.A.», à Zurich, inscrite au registre du commerce de Zurich le 24 août 1981 (dernière publication: FOSC du 8. 2. 1982, p. 405). But: commerce (achat, vente et représentation) de produits techniques et industriels, brevets et licences; activités dans le domaine du nettoyage et de l'immobilier. La succursale est engagée par la signature individuelle des administrateurs Giorgio Valsangiacomo, de Castel San Pietro, à Mauraz, président, et Cesarino Baumann, de Cabbio, à Zurich.

3 septembre 1982

Yvan Simonet, à Lausanne, vente de tableaux et d'objets de diverse nature (FOSC du 6. 8. 1982, p. 2563). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

3 septembre 1982

Andexar S.A., à Lausanne, gestion et administration de sociétés (FOSC du 19. 8. 1982, p. 2696). Statuts modifiés le 2 septembre 1982. Capital porté de fr. 500 000 à fr. 2 850 000, par l'émission de 2350 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 2 850 000, divisé en 2850 actions au porteur de fr. 1000.

3 septembre 1982

Jean-Jacques Truffer, à Renens, avenue Préfaully 29. Titulaire: Jean-Jacques Truffer, de Randa, au Mont-sur-Lausanne. Bureau d'ingénieur-géomètre.

3 septembre 1982

Métallica S.A., à Lausanne, commerce de métaux (FOSC du 7. 1. 1982, p. 44). Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Hans Hubacher, de Belp, à Epalinges.

Bureau de Nyon

3 septembre 1982

Proba S.A., à Gland, étude de constructions et aménagements (FOSC du 20. 1. 1982, p. 198). Frédy Pfister, jusqu'ici directeur, est nommé administrateur; il signe désormais individuellement. Charles Bertinotti, jusqu'ici seul administrateur, a été désigné en qualité de président; il continue à signer individuellement.

3 septembre 1982

Sinavex S.A., à Nyon, exploitation de salles de cinéma (FOSC du 29. 6. 1981, p. 2079). Jean-H. Gay, président, et Yvonne Gay, membre, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints: Carmine Ricciardi, jusqu'ici administrateur, a été désigné en qualité de président; il continue à signer collectivement à deux. Charles Fritsch, d'Allaman, à Gingins, est nouveau secrétaire, et Jacques Locatelli, d'Essert-sous-Champvent, à Nyon, nouveau membre; tous deux avec signature collective à deux, étant précisé qu'ils ne peuvent signer entre eux.

Bureau d'Orbe

3 septembre 1982

Bleko S.A., à Orbe, commerce en gros d'articles de sport, etc. (FOSC du 11. 2. 1976, p. 411). Donald Bleker, de Lausanne, à Cugy, est nommé administrateur sans signature.

Bureau de Payerne

3 septembre 1982

Agence immobilière Claude Butty, succursale de Payerne, à Payerne (FOSC du 3. 7. 1970, p. 1531). Cette succursale est radiée d'office. En effet, la raison sociale a été radiée au siège principal, les affaires étant continuées par la société en nom collectif Claude Butty et Cie, à Estavayer-le-Lac.

3 septembre 1982

Claude Butty et Cie, succursale de Payerne, à Payerne. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Claude Butty et Cie», à Estavayer-le-Lac, dont le but est l'exploitation du fonds commercial de l'agence immobilière Claude Butty, à Estavayer-le-Lac, inscrite sur le registre du commerce d'Estavayer-le-Lac le 22 avril 1982 (FOSC du 6. 5. 1982, p. 1447, et 12. 5. 1982, p. 1535) a créé une succursale à Payerne. La succursale est engagée par la signature individuelle de Claude Butty, de et à Estavayer-le-Lac, et par la signature collective à deux de: Eugène Clapasson, de Rothenthurm, à Estavayer-le-Lac, et Ernest Grandjean, de Morlon, à Payerne; tous trois associés de la société en nom collectif. Adresse: Grand-Rue 58.

3 septembre 1982

Medilog S.A., à Payerne, électronique, etc. (FOSC du 19. 5. 1982, p. 1630). L'administrateur Christian Panchaud a démissionné; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Martial Vaillaume, de Grandfontaine, à Allaman, président, et Claude Tosetti, d'Intragna, à Lutry, secrétaire.

3 septembre 1982

Société coopérative Beaupré, Payerne, à Payerne, société coopérative, construction de logements (FOSC du 11. 2. 1976, p. 411). Le président Hans Kreis et le vice-président Heinrich Storrer ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Nouveau président: Ulrich Dätwyler, d'Unterentfelden, à Neuhausen am Rheinfall; nouveau vice-président: Beat Thoma, de Kaltbrunn, à Beringen; tous deux signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 26, Banque Vaudoise de Crédit.

Bureau de Vevey

2 septembre 1982

Multimanagement SA, à Vevey (FOSC du 22. 1. 1982, p. 227). L'administrateur Jean-Pierre Cottier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le membre Daniel Baudin est maintenant secrétaire; ses pouvoirs collectifs à deux sont modifiés en ce sens. Jean-Pierre Bazner, de et à Genève, est administrateur signant collectivement à deux.

2 septembre 1982

Société Immobilière de Praz-Fleuri, à Vevey, société anonyme (FOSC du 5. 1. 1967, p. 40). Statuts modifiés le 27 août 1982 sur des points non soumis à publication. Hélène Morier-Genoud, de Château-d'Oex, à Vevey, est secrétaire, signant individuellement. L'administrateur Jean Morier-Genoud est maintenant président; ses pouvoirs individuels sont modifiés en ce sens.

2 septembre 1982

Société de Banque Suisse, succursale de Vevey (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826)

Société de Banque Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 10. 6. 1982, p. 1870)

Société de Banque Suisse, succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC du 16. 3. 1982, p. 826)

société anonyme avec siège à Bâle. La signature de Hugo Grob et celle de Hans-Rudolf Voegeli sont radiées. Chaque succursale est engagée par la signature collective à deux de Georges Blum, de Pully, à Lausanne, et de Maurice de Preux, de Sion, à Pully.

3 septembre 1982

H. Giovanna S.A., à Montreux, ferblanterie et couverture, etc. (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2165). La secrétaire Odette Giovanna, décédée, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Le directeur Olivier Giovanna est de plus administrateur; ses pouvoirs individuels sont complétés en ce sens.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

Rectification

Grands Magasins Gonset S.A., à Yverdon-les-Bains (FOSC du 8. 9. 1982, p. 2912). Le nouveau fondé de procuration se prénomme Hans Buchmüller.

3 septembre 1982

Crédit Suisse, succursale d'Yverdon-les-Bains (FOSC du 14. 6. 1982, p. 1911), société anonyme avec siège social à Zurich. Signature collective à deux est conférée à Hans-Ulrich Doerig, d'Appenzell, à Zurich.

3 septembre 1982

Trotting Yverdon S.A., à Yverdon-les-Bains, rue du Milieu 44. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31 août 1982. But: l'exploitation d'une écurie de chevaux de courses au trot, l'élevage, l'achat, la vente, la location, l'entraînement, la nourriture et l'entretien de chevaux. Capital social entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Ernest Gasser, de Belp, à Yverdon-les-Bains.

Wallis - Valais - Vallesse

Biro Brig

3. September 1982

Hotel Rothorn AG, in Visperrminen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 99). Norbert Zimmermann, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten. Neu ist als Akutarin in den VR gewählt worden: Fides Zimmermann, von und in Visperrminen. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des VR.

3. September 1982

Gebr. Zimmermann AG, Spenglerlei und Installationen, in Visperrminen (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 99). Norbert Zimmermann, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Vizepräsident in den VR gewählt worden: Gerhard Zimmermann, von und in Visperrminen. Armin Zimmermann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

3. September 1982

Treunvest AG, in Leukerbad (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 692). Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Jürgen Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Leukerbad.

Bureau de St-Maurice

3 septembre 1982

Masser SA succursale de Martigny, à Martigny (FOSC du 7. 7. 1981, p. 2183), société de siège principal à Morges. But: achat, fabrication, transformation, vente, pose, installation, mise en service, entretien, réparation d'équipements de chauffage, ventilation, traitement de l'air et de tous équipements relatifs à l'industrie électrique et à l'isolation, à la sécurité et au confort de tous bâtiments; toutes opérations financières, commerciales convergentes et toutes opérations immobilières.

3 septembre 1982

Crédit Suisse, succursale de Monthey (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1793)

Crédit Suisse, succursale de Saxon (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1793)

Crédit Suisse, succursale de Martigny (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1793)

Société anonyme de siège principal à Zurich. Signature collective à deux est conférée à Hans-Ulrich Doerig, d'Appenzell, à Zurich.

Bureau de Sion

2 septembre 1982

S.I. Jadonade S.A., à Vercorin, commune de Chalais, immeubles (FOSC du 7. 3. 1977, no 55, p. 752). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 août 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **S.I. Jadonade S.A., en liquidation**, par Gilbert Renggli, administrateur unique, nommé liquidateur avec signature individuelle.

3 septembre 1982

S.I. Delphinium S.A., à Avenet, achat, vente de bâtiments ou fonds immobiliers (FOSC du 11. 11. 1976, no 265, p. 3242). Jean-Pierre Vuilleumier, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Raphaël Bétrisey, de et à Anzère commune d'Ayent a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: c/o Novagence Anzère S.A., à Anzère, commune d'Ayent.

3 septembre 1982

Fiduciaire S.A. de la société suisse des hôteliers, succursale de Sion, à Sion (FOSC du 8. 12. 1981, no 285, p. 3858), avec siège principal à Zurich. Dr Max Staehlin, de et à Bâle, et Emanuel Berger, de Niederurnen, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux.

3 septembre 1982

Credit Suisse, succursale de Sion (FOSC du 18. 3. 1982, no 64, p. 857)

Credit Suisse, succursale de Sierre (FOSC du 18. 3. 1982, no 64, p. 857)

Credit Suisse, succursale de Crans-Montana, commune de Lens (FOSC du 18. 3. 1982, no 64, p. 857)

avec siège principal à Zurich. Signature collective à deux est conférée à Dr Hans-Ulrich Doerig, d'Appenzell, à Zurich.

3 septembre 1982

Bajardo S.A., à Sion, toutes opérations commerciales et immobilières (FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2466). Domicile légal et bureau de la société: c/o étude de Me François Gasser, avenue du Midi 8, 1951 Sion.

3 septembre 1982

Pharmacie M. Machoud, à Sion. Le chef de la maison est Maurice Machoud, de et à Sion. Exploitation d'une pharmacie. Rue du Sex 2-4, Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

31 août 1982

Bracelcor SA, à Saragosse, succursale de St-Aubin-Sauges, St-Aubin-Sauges. Sous cette raison sociale, la société anonyme Bracelcor S.A., à Saragosse (E), inscrite le 8 mai 1981 au registre du commerce de Saragosse, a, lors de la séance de son assemblée générale du 12 août 1982, décidé de constituer une succursale à St-Aubin-Sauges. Les statuts sont du 8 mai 1981. But: la fabrication et la commercialisation d'anneaux et alliances, boucles d'oreilles et pendants d'oreilles, bracelets, bracelets-montres, bouches, fermoirs de colliers, fermoirs de bracelets, chaînes pour la cheville, boutons de manchettes, épingles de cravate, etc. Le capital est de 4 000 000 pesetas, divisé en 400 actions de 10 000 pesetas chacune, nominatives, entièrement libérées. Les convocations de l'assemblée générale sont faites sous pli personnel. L'organe de publicité pour la succursale est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Il est actuellement composé de: Enrique Real Santolalla, de nationalité espagnole, à St-Aubin-Sauges, président et directeur-gérant, avec signature individuelle; Juan Martin Gonzalez, de nationalité espagnole, à Saragosse (E) secrétaire; Paul Guido Essig, de Bâle, à St-Aubin-Sauges, et Remolo Brancaloni, de nationalité espagnole, à Saragosse (E), membres. Paul Guido Essig, de Bâle, à St-Aubin-Sauges, est en outre directeur de la succursale avec signature individuelle. Adresse de la succursale: rue de la Fontanette 35, 2024 St-Aubin-Sauges.

3 septembre 1982

Bazil S.A., à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, importation, exportation, achat et vente de textile et de vêtements et de tout autre produit du genre (FOSC du 4. 3. 1982, no 52, p. 690). Muriel Bernhard née Nicolet, de Seeborg, à La Chaux-de-Fonds, a été nommée fondée de pouvoir avec signature individuelle.

Bureau de Locle

2 septembre 1982

Métalem, société anonyme de participation, au Locle (FOSC du 24. 7. 1980, no 171, p. 2486). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 août 1982, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

2 septembre 1982

Métalem S.A., au Locle, fabrication de cadrans métal, argent et articles similaires (FOSC du 1. 6. 1982, no 123, p. 1750). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 août 1982, la société a modifié son but qui devient: la fabrication de cadrans soignés, de fournitures diverses pour tous les éléments de l'habillage horloger et d'articles de bijouterie. Le conseil d'administration est désormais composé d'un ou de plusieurs membres. Les 1000 bons de jouissance sans valeur nominale ont été annulés. Les statuts ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Les statuts portent la date du 27 août 1982.

Bureau de Neuchâtel

2 septembre 1982

Manfred Gebert Préfabrication, Management and Licensing S.A. (Manfred Gebert Fertighaus, Management and Licensing A.G.), à Neuchâtel, toute prestation de services, organisation, vente de licences, exploitation de brevets en rapport avec la préfabrication de bâtiments (FOSC du 13. 11. 1973, no 266, p. 3034). Nouvelle raison sociale: **Sabena S.A.** Nouveau but: l'importation, l'exportation et le commerce en gros de produits céramiques de tous genres, notamment de faïences et de produits similaires. Elle peut participer à toute entreprise de la même branche, acquérir et vendre des immeubles ainsi que les grever de charges. Statuts modifiés en conséquence le 30. 7. 1982. L'administrateur-président Manfred Gebert est maintenant domicilié à Neuchâtel. Nouvelle adresse: rue des Brévards 5, chez Manfred Gebert.

3 septembre 1982

Central Watch, A. Kuenzi, à Saint-Blaise, fabrication d'horlogerie (FOSC du 27. 2. 1979, no 48, p. 632). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite du transfert du siège de la maison au Pont, commune de L'Abbaye (FOSC du 31. 8. 1982, no 201, p. 2826).

3 septembre 1982

«CICA» Comptoir d'Importation de Combustibles S.A., à Neuchâtel (FOSC du 12. 1. 1982, no 8, p. 99). La signature du sous-directeur René Comment est radiée.

3 septembre 1982

Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, à Neuchâtel, exploitation d'un commerce d'armes, de munitions, d'articles de tir, etc. (FOSC du 3. 5. 1979, no 102, p. 1428). Le président Frédéric-Jacques dit Fred Uhler, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Luc Robert Grisel, jusqu'ici administrateur-secrétaire, est nommé administrateur unique, dorénavant avec signature individuelle.

3 septembre 1982

Crédit Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 23. 6. 1982, no 142, p. 2046), société anonyme avec siège principal à Zurich. Signature collective à deux est conférée à Dr. Hans-Ulrich Doerig, d'Appenzell, à Zurich.

3 septembre 1982

Cartec, F. Carnazzi, à Neuchâtel, achat, représentation, fabrication et vente d'appareils de levage et de manutention (FOSC du 22. 3. 1982, no 67, p. 895). Le titulaire François Carnazzi est domicilié aux Hauts-Geneveys.

Genf - Genève - Ginevra

2 septembre 1982

Mme Marie Arni «Photo-Service», à Genève, commerce d'appareils photographiques, etc. (FOSC du 4. 11. 1964, p. 3328). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Genéthod, chemin de Pierre-Grise 1.

2 septembre 1982

Manufacture «Orea», H. Baumgartner, à Genève, bijouterie or et argent (FOSC du 10. 11. 1948, p. 3049). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

2 septembre 1982

Manufacture Orea, R. Berrocal, à Genève, rue du Simphon 2. Chef de la maison: Rafael Berrocal, d'Espagne, à Genève. Atelier de fabrication et commerce de bijouterie.

2 septembre 1982

Cerutti P. et Morel G. à Vernier, entreprise de maçonnerie et béton armé, société en nom collectif (FOSC du 10. 3. 1981, p. 759). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 21. 7. 1982.

2 septembre 1982

Riccardo Della Chiesa, à Genève, boulevard d'Ivoy 7a. Chef de la maison: Riccardo Della Chiesa, de Marbach LU, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «102».

2 septembre 1982

Formula, Rizza, Genovese & Cie, à Genève, rue du Môle 24. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 9. 1982. Associés: Remo Alberton, de Genève, à Vernier; Francesco Rizza, de et à Genève, et Ignazio Genovese, d'Italie, à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Commerce de vêtements prêt-à-porter et accessoires s'y rapportant.

2 septembre 1982

Sveltana, H.-J. Huser, au Grand-Saconnex, chemin du Pomier 7. Chef de la maison: Henri-Jean Huser, de Gressy, au Grand-Saconnex. Représentation de produits de beauté.

2 septembre 1982

Mme M. Perrotin, à Vernier, pension pour personnes âgées à l'enseigne «Les Pivoines» (FOSC du 20. 10. 1978, p. 3241). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 28. 7. 1982.

2 septembre 1982

Hoang Hung Pham, à Meyrin, rue du Livron 17. Chef de la maison: Hoang Hung Pham, du Vietnam, à Meyrin. Location par correspondance de vidéo cassette film.

2 septembre 1982

Performance, Luc Schlemmer, à Collex-Bossy, Collec, route des Fayards 107. Chef de la maison: Luc Schlemmer, de Lancy, à Collex-Bossy. Représentation de vêtement, notamment sportswears et prêt-à-porter.

2 septembre 1982

Jesus Tojeiro, à Meyrin, rue de la Prulay 2bis. Chef de la maison: Jesus Tojeiro, d'Espagne, à Meyrin. Epicerie.

2 septembre 1982

Madeline Verasani, à Genève, quai du Cheval-Blanc 10. Chef de la maison: Madeline Verasani, de Treyvaux, à Carouge. Café-brasserie à l'enseigne «Arvas».

2 septembre 1982

Bureau d'Etudes, Promotions et Publicité, Eric Weber, à Vernier (FOSC du 18. 9. 1981, p. 2966). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 septembre 1982

Sococom Société de Finance Commerciale SA, à Genève (FOSC du 24. 1. 1979, p. 240). Jean-Pierre Henchoz, de Château-d'Oex, à Gingins, est administrateur-délégué avec signature individuelle.

2 septembre 1982

Aiglon Sport Société Anonyme, à Chêne-Bougeries (FOSC du 18. 8. 1981, p. 2653). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Aiglon Sport Société Anonyme, en liquidation**. Liquidateur: Philippe de Coulon, de Neuchâtel, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. René Merkt n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, Grand-Rue 25, chez Philippe de Coulon, avocat.

2 septembre 1982

Association des Amis Suisses de Notre Dame de Fatima, à Genève (FOSC du 13. 7. 1982, p. 2271). Le siège de l'association est à Onex (et non à Genève). Statuts modifiés le 16. 8. 1982.

2 septembre 1982

«Cinemat Management and Trusteeship for Cinema and Television», à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1974, p. 64). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **«Cinemat Management and Trusteeship for Cinema and Television, en liquidation»**. Liquidateur: L'administrateur Noël Maréchal, avec signature individuelle. Frédéric Mathys, André Kleinmann et Georges Kleinmann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 12, chez Noël Maréchal.

2 septembre 1982

Daviss SA, à Chêne-Bougeries, commerce de fourrures (FOSC du 14. 6. 1968, p. 1278). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 11. 8. 1982.

2 septembre 1982

S. Deriaz, à Genève, route de Meyrin 2. Chef de la maison: Serge Deriaz, de Genève, à Meyrin. Café-brasserie à l'enseigne «La Terrasse».

2 septembre 1982

Du Pont de Nemours International SA, à Carouge, achat, vente, importation et exportation de tous produits, machines, articles, substances et matériel concernant notamment l'industrie chimique (FOSC du 4. 12. 1981, p. 3827). Adjonction au but: l'activité de la société ne concerne pas seulement l'industrie chimique mais s'étend également aux industries électronique et pharmaceutique. Statuts modifiés le 23. 8. 1982.

2 septembre 1982

Ilorop SA, à Genève, commerce de produits industriels (FOSC du 25. 9. 1975, p. 2601). Nouvelle raison sociale: **Iloco Union SA**. Statuts modifiés le 3. 8. 1982.

2 septembre 1982

Market Trading Corporation, Panama City, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 13. 12. 1978, p. 3850). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 septembre 1982

Société Immobilière l'Ombre Blanche, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1970, p. 1214). Par suite du transfert de son siège à Lens, la société a été inscrite au registre de Sion (FOSC du 14. 8. 1981, p. 2617). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

2 septembre 1982

SI Sampa, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 10. 1972, p. 2809). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 11. 8. 1982.

2 septembre 1982

Elisabeth Pilet, à Genève, débit de tabacs, etc. (FOSC du 7. 1. 1970, p. 37). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 septembre 1982

Promintec SA, à Meyrin, programmes dans les domaines de l'informatique (FOSC du 2. 6. 1981, p. 1770). Jean Wahl, Pierre Dubuis et Alfred Bérode ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Albert Scherrer, de Mosnang, à Préessin; Christian Kronegg, de Genève, à Perly-Certoux; Stanley Walter, de Schaffhouse, à Collonge-Bellerive; Roger Portier, de Genève, à Meyrin, et François Pasche, d'Oron-la-Ville, à Lausanne, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président.

2 septembre 1982

SI Alfred Anthonioz, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 5. 1982, p. 1451). Pierre Weber (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Françoise Weber, de Zoug, à Genève, est membre et présidente du conseil d'administration avec signature collective à deux. Adresse: rue de Saint-Jean 3, chez Françoise Weber.

2 septembre 1982

Cabie SA, à Vernier, assistance et conseil à toutes entreprises dans le domaine des placements, etc. (FOSC du 9. 2. 1982, p. 436). Frank-Olivier Hay n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

2 septembre 1982

Eliagist SA, à Genève, conseiller de direction spécialisé dans les problèmes de développement de sociétés, etc. (FOSC du 22. 6. 1982, p. 2027). Signature individuelle a été conférée à Jean-Michel Daguenet, de France, au Chesnay (F). directeur.

2 septembre 1982

Mobim SA, à Genève, location et gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 20. 8. 1981, p. 2678). Robert Plattner et Aldo Ghisletti ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Max Hämmerli, de Brütelen, à Meilen, président, et André Schneebeli, de Zurich, à Pully, sont membres du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 septembre 1982

Renovit SA, à Genève, entreprise générale de construction, etc. (FOSC du 15. 3. 1982, p. 815). Arthur Spittel et Georges Bolliger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Peter Wild, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

2 septembre 1982

Léon Scherrer SA, à Genève, horlogerie etc. (FOSC du 8. 4. 1981, p. 1102). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Monique Chuard, de et à Genève.

2 septembre 1982

Bimont SA, à Genève, rue de la Corrairie 14, chez Willy Bourquin, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 8. 1982. But: acquisition et administration de participations et d'investissements. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Bourquin, de La Côte-aux-Fées, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

2 septembre 1982

Renov-Matic SA, à Carouge, route de Saint-Julien 20. Nouvelle société anonyme. Statuts du 31. 8. 1982. But: achat, vente, importation, exportation ainsi que transformation, réparation et exploitation de jeux automatiques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Meier, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Jean-Marc Arnhem, de France, à Cranves-Sales (F), directeur.

2 septembre 1982

Sotimpep SA, à Meyrin, avenue Louis-Casali 110. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 8. 1982. But: importation, exportation, représentation de tous biens et services, notamment dans le domaine audio-visuel; promotion de la diffusion et de la vente à l'étranger, plus précisément au Moyen-Orient et en Afrique, de produits et de services d'entreprises suisses; prise de brevets et licences, de même que leur exploitation. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hassib Youssef Karam, de Grande-Bretagne, à Genève, président; Roland Schaer, d'Egnach, à Genève, vice-président, et Mona Dubois, de Gland, à Lancy, secrétaire. Signature: individuelle de Hassib Youssef Karam. Les autres administrateurs signent chacun d'eux collectivement avec le président.

2 septembre 1982

Tarani SA, à Genève, rue des Epinettes 17, chez Traficir SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 8. 1982. But: courtage et commerce notamment de marchandises entre l'Europe et les pays du Moyen-Orient. Capital: fr. 100 000 entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Messerli, de Vernier, à Genève, président; Ziad Al-Malki, d'Arabie saoudite, à Djeddah (Arabie saoudite), vice-président, et Micheline Messerli, de Vernier, à Genève, secrétaire. Signature: individuelle de René Messerli ou Ziad Al-Malki et collective à deux de Micheline Messerli.

2 septembre 1982

Tradinat SA, à Genève, activités dans le domaine du pétrole, etc. (FOSC du 21. 4. 1982, p. 1235). Signature collective à deux a été conférée à Christian Dallemagne, de France, à Londres (GB), directeur.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Revers-Verordnung

Änderung vom 8. September 1982

Das Eidg. Finanzdepartement verordnet:

I
Das Reverswaren-Verzeichnis zur Revers-Verordnung vom 4. November 1970 wird wie folgt geändert:

Ergänzung	Ware	Verwendung	Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto
7601.01	Aluminium-Kabelschrott	Rückgewinnung des Aluminiums durch Kaltzerlegung	–10

II
Diese Änderung tritt am 20. September 1982 in Kraft.

8. September 1982 Eidg. Finanzdepartement: Ritschard

Ordonnance sur le régime du revers

Modification du 8 septembre 1982

Le Département fédéral des finances arrête:

I
La liste des marchandises soumises au régime du revers, qui figure en annexe de l'ordonnance du 4 novembre 1970 sur le régime du revers, est modifiée comme il suit:

Adjonction	Marchandise	Emploi	Taux de faveur Fr. par 100 kg brut
7601.01	Déchets de câbles d'aluminium	Récupération de l'aluminium par dissection à froid	–10

II
La présente modification entre en vigueur le 20 septembre 1982.

8 septembre 1982 Département fédéral des finances: Ritschard

Ordinanza sulle merci reversali

Modificazione dell'8 settembre 1982

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I
L'elenco delle merci soggette a impegno di garanzia (revers), contenuto nell'ordinanza sulle merci reversali del 4 novembre 1970, è modificato come segue:

Complemento	Voce di tariffa	Merce	Impiego	Dazio di favore fr. per 100 kg peso lordo
7601.01	Rottami di cavi di alluminio	Ricupero dell'alluminio mediante scomposizione a freddo		–10

II
La presente modificazione entra in vigore il 20 settembre 1982.

8 settembre 1982 Dipartimento federale delle finanze: Ritschard

Der schweizerische Aussenhandel im August 1982

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion setzte sich im August 1982, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, der bereits im Juli festgestellte Rückgang der Ein- und Ausfuhr fort. Dies trotz dem Umstand, dass der Berichtsmonat einen Arbeitstag mehr zählte als der August 1981.

Im Vergleich zum August 1981 nahm die Einfuhr um 382,7 Mio oder 8,5% auf 4138,4 Mio Fr. und die Ausfuhr um 169,0 Mio oder 4,8% auf 3358,6 Mio Fr. ab. Real betrug der Rückgang der Importe 5,5% und derjenige der Exporte 7,5% (Mittelwerte: –3,1 bzw. +2,9%). Innert Jahresfrist schwächte sich das Passivum der Handelsbilanz um 213,7 Mio oder 21,5% auf 779,8 Mio Fr. ab. – Ohne den Handel mit Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten verzeichnete die Einfuhr bei einem um 1,1% gesunkenen Preisniveau eine Verminderung um nominal 5,1% und real 4,0%. Die Ausfuhr wies nach dieser Korrektur bei nahezu stagnierendem Wert (–0,9%) real eine Abnahme um 7,6% auf; ihr Mittelwert stieg um 7,3%.

In den ersten acht Monaten des laufenden Jahres importierte die Schweiz Waren für 37 601,5 Mio Fr. und exportierte solche für 34 130,2 Mio Fr. Während nominal die Einfuhr um 1831,6 Mio Fr. oder 4,6% unter und die Ausfuhr um 82,7 Mio oder 0,2% über dem Vorjahresergebnis lag, war real in beiden Richtungen eine Rückbildung zu registrieren (–1,5 bzw. 1,7%; Mittelwerte: –3,2 bzw. +2,0%). – Ohne Edelmetalle usw. sanken bei der Einfuhr der Wert um 3,6%, das Volumen um 0,4% und die Preise gemäss Mittelwertindex um 3,2%. Bei der Ausfuhr stand einer realen Einbusse um 2,1% eine Werterhöhung um 1,6% gegenüber (Mittelwert: +3,7%).

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im August 1982 wird in einigen Tagen erscheinen.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1982

La Direction générale des douanes communique que, au regard du mois correspondant de l'année précédente, le recul des importations et des exportations, qui s'était déjà manifesté en juillet, s'est poursuivi en août 1982, bien que ce dernier mois comprenne un jour ouvrable de plus qu'août 1981.

En comparaison du mois de référence, les importations ont fléchi de 382,7 millions de francs ou de 8,5% et les exportations de 169,0 millions ou de 4,8%, pour atteindre respectivement 4138,4 et 3358,6 millions de francs. En termes réels, les entrées se sont réduites de 5,5% et les sorties de 7,5% (valeurs moyennes: resp. –3,1 et +2,9%). D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale a diminué de 213,7 mio ou de 21,5% pour s'inscrire à 779,8 millions de francs. – Sans le commerce des métaux précieux et des pierres gemmes ni celui des objets d'art et des antiquités, il en est résulté, à l'importation, une régression nominale de 5,1% et réelle de 4,0%, ainsi qu'une baisse de 1,1% du niveau des prix. A l'exportation, alors que la valeur stagnait (–0,9%), cette même correction a fait apparaître un fléchissement réel de 7,6%; quant à la valeur moyenne, elle a augmenté de 7,3%.

Durant les huit premiers mois de l'année en cours, la Suisse a importé des marchandises pour 37 601,5 millions de francs et en a exporté pour 34 130,2 millions. Tandis que nominale, les entrées se révélaient inférieures de 1831,6 millions de francs ou de 4,6% et les sorties supérieures de 82,7 millions ou de 0,2% aux résultats de l'année précédente, une régression réelle a été enregistrée dans les deux sens du trafic (resp. –1,5 et –1,7%; valeurs moyennes: resp. –3,2 et +2,0%). – Sans métaux précieux, etc., la valeur des achats a fléchi de 3,6%, le volume de 0,4% et les prix – selon l'indice des valeurs moyennes – de 3,2%. A un recul réel de 2,1% des ventes s'est opposée une progression ad valorem de 1,6% (valeur moyenne: +3,7%).

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'août 1982 paraîtra dans quelques jours.

Grosshandelspreisindex im August 1982

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern – für Inlandwaren ab Produzent und für Importwaren franko verzollt Schweizer Grenze – berücksichtigt, stellte sich Ende August 1982 auf 169,5 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatsstand von 169,8 ergab sich ein Rückgang um 0,2% und gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 166,6 eine Erhöhung um nur 1,7%. Im Juli 1982 hatte die Jahresrate +2,5% und im August 1981 +6,9% betragen.

Der leichte Rückgang des Grosshandelspreisindex im August 1982 ist auf tiefere Preise innerhalb der Gruppen «Konsumgüter» (–0,8%) sowie «Rohstoffe und Halbfabrikate» (–0,1%) zurückzuführen. Die Gruppensumme der «Energieträger und Hilfsstoffe» hingegen zog an (+0,8%). Insgesamt ergab sich für Importwaren (–0,2%) und für Inlandwaren (–0,1%) ein leichter Indexrückgang.

Im einzelnen wurden vor allem tiefere Preise für Kernobst, Bananen, Geflügel, Eier, ausländisches Futtergetreide, Hartweizengriess, Zucker, Eisen und Stahl – insbesondere für Walzprodukte – sowie für Nickel und Blei gemeldet. Erwähnenswerte Preiserhöhungen wurden dagegen für Kakao, Gemüse, Zitrusfrüchte, Dieseltreibstoff, Heizöl, Margarine, Speisefette, Haushaltsmöbel und Zinn verzeichnet.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende August 1982 (Juli 1982): Landwirtschaftliche Produkte 157,1 (159,9); Energieträger und Hilfsstoffe 264,4 (262,2); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 178,6 (178,6); Textilien 118,8 (118,9); Holz und Kork 172,7 (172,1); Papier und Papierwaren 160,7 (160,7); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 147,3 (147,2); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 139,7 (139,7); Baustoffe, Keramik und Glas 217,2 (217,3); Metalle und Metallwaren 180,2 (180,6).

L'indice des prix de gros en août 1982

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation (prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et franco dédouané frontière suisse pour les marchandises importées). Sur la base de 100 en 1963, il s'est inscrit à 169,5 points à fin août 1982, d'où une baisse de 0,2% par rapport au niveau qui était le sien à la fin du mois précédent (169,8) et une hausse de 1,7% seulement comparativement à celui qu'on avait enregistré une année auparavant (166,6). Le taux annuel de variation avait atteint +2,5% en juillet 1982 et +6,9% en août 1981.

Le léger recul de l'indice des prix de gros en août 1982 est dû à des prix plus bas à l'intérieur du groupe «biens de consommation» (–0,8%) et du groupe «matières premières et produits semi-fabriqués» (–0,1%). Par contre, l'indice du groupe «produits énergétiques et connexes» a progressé (+0,8%). Globalement, les marchandises importées (–0,2%) et les marchandises indigènes (–0,1%) accusent une légère régression.

En examinant les composantes détaillées de l'indice des prix de gros, on constate surtout des prix en baisse pour les fruits à pépins, les bananes, la volaille, les œufs, les céréales fourragères, la semoule de blé dur, le sucre, le fer et l'acier – les produits laminés notamment – ainsi que pour le nickel et le plomb. Par contre, des hausses notables de prix ont été enregistrées pour le cacao, les légumes, les agrumes, le carburant Diesel, le mazout, la margarine, les graisses comestibles, les meubles de ménage et l'étaim.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin août 1982, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de juillet 1982): produits agricoles 157,1 (159,9); produits énergétiques et connexes 264,4 (262,2); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 178,6 (178,6); textiles 118,8 (118,9); bois et liège 172,7 (172,1); papier et ouvrages en papier 160,7 (160,7); peaux, cuirs, caoutchouc et ouvrages en matières plastiques 147,3 (147,2); produits chimiques et connexes 139,7 (139,7); matériaux de construction, céramique et verre 217,2 (217,3); métaux et ouvrages en métaux 180,2 (180,6).

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende August 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende August 1982 bei den Arbeitsämtern insgesamt 12 337 Ganzarbeitlose eingeschrieben; das sind 1518 mehr als Ende Juli 1982 und 7693 mehr als vor Jahresfrist.

Der Anteil der Ganzarbeitlosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,4% (Vorjahr 0,2%).

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen einen Anstieg um 676 auf 6516 und die der weiblichen Arbeitslosen einen solchen um 842 auf 5821.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende August 1982 auf 5643 gegenüber 5726 vor Monatsfrist (–83) und 11 204 vor einem Jahr (–5561).

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

La situation du marché du travail à fin août 1982

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 12 337 chômeurs complets étaient enregistrés à fin août 1982 auprès des offices du travail, soit 1518 de plus qu'à fin juillet 1982 et 7693 de plus qu'une année auparavant.

La proportion des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,4% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).

Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes et celui des femmes en chômage ont augmenté respectivement de 676 et de 842 pour atteindre 6516 et 5821.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 5643 à fin août 1982, contre 5726 à fin juillet 1982 (–83) et 11 204 une année auparavant (–5561).

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1981

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1981 (54. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfürfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzählungsscheins anbringen.)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung
von Eisenbahnmateriale, Basel

5 1/2% Anleihe 1982-94 von Fr. 100 000 000

Anleihezweck	Finanzierung von modernem Rollmaterial
Tilgungen	von jährlich Fr. 20 000 000 ab 5. Oktober 1990
Laufzeit	im Mittel 10 Jahre
Emissionspreis	100%
Zeichnungsfrist	15. bis 21. September 1982, mittags
Liberierung	am 5. Oktober 1982
Kotierung	wird in Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne beantragt
Aktienkapital	Fr. 500 000 000 (zu 40% einbezahlt)
Aktionäre	sind die Eisenbahnverwaltungen folgender Länder:
	Belgien Griechenland Luxemburg Schweden Dänemark Holland Norwegen Schweiz BR Deutschland Italien Österreich Spanien Frankreich Jugoslawien Portugal Türkei
Zusätzliche Haftung der Aktionäre	bis zu einer ihrer Beteiligung am Aktienkapital entsprechenden Betrag für die Erfüllung aller Verträge der EUROFIMA über die Finanzierung von Eisenbahnmateriale
Staatsgarantie	der Regierungen für die von ihren Eisenbahnverwaltungen der EUROFIMA gegenüber eingegangenen Verbindlichkeiten
Verpflichtung	der Regierungen zu Massnahmen im Rahmen eventueller Devisenvorschriften zwecks Sicherstellung der im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit der EUROFIMA sich ergebenden Geldbewegungen
Zulassung zu den Sicherungsfonds	der Versicherungsgesellschaften, der anerkannten Krankenkassen und Rückversicherungsverbände in der Schweiz

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank
A. Sarasin & Cie.
Banque de Paris et des Pays-Bas
(Suisse) S. A.

Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Verband Schweizerischer
Kantonalbanken

Valoren-Nr. 105 342

Société pour le développement sportif et touristique SA, Champoussin

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 27 septembre 1982, à 16 h., dans la salle polyvalente de l'Hôtel Alpage, à Val-d'Illiez/Champoussin, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Situation générale de la société.
2. Assainissements financiers.
3. Divers.

Pour assister à l'assemblée extraordinaire, Messieurs les actionnaires sont priés de justifier de leur qualité par l'apport de leurs actions ou par une attestation de blocage délivrée par la banque dans laquelle leurs titres sont déposés.

Val-d'Illiez, le 13 septembre 1982

Le conseil d'administration

Young Sprinters Neuchâtel-Sports H.-C. SA

Assemblée générale

Jeudi 30 septembre 1982, à 20 h., à l'Hôtel City, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée 1981.
2. Rapport d'activité.
3. Comptes et décharge aux administrateurs.
4. Nominations.
5. Divers.

Contrôle des actions dès 19 h. 30.

Appel aux créanciers

En vue d'une cessation d'activité par suite d'incapacité de travail

Giuseppe Ruggieri

commerce de tapis et moquette, chemin de Vuillonnex 10, à Confignon GE, prie les créanciers éventuels de produire leurs créances en mains de M. René Heimo, expert-comptable, fiduciaire Figesco, quai Gustave-Ador 18, Genève, d'ici au 20 octobre 1982 sous peine de forclusion.

Economic Holding AG, Glarus

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 28. September 1982, 11 Uhr, Hauptstrasse 47, 8750 Glarus.

Traktandum:

Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 900 000.- auf Fr. 1 000 000.- und entsprechende Änderung der Statuten.

Der Antrag zur Statutenänderung liegt gemäss OR am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Glarus, den 7. September 1982

Der Verwaltungsrat

Einmalige Gelegenheit

Infolge Umorganisation zu wirklichem Sonderpreis abzugeben

Computer Hermes Data System 211

komplett mit 5 Floppy-Disk Stationen. Die Maschine befindet sich in tadellosem, betriebsbereitem Zustand.

Anfragen unter Chiffre Z 24-21963, an Publicitas, 6901 Lugano

Inserate im SHAB haben Erfolg

Wegen Rücktritts eines Kunden von einem Vertrag mussten wir

15 fabrikneue Tresore

übernehmen. Grösse: 1000 x 500 x 450 mm, Gewicht 210 kg. Wir verkaufen den Tresor für nur Fr. 1980.- statt Fr. 2580.-, inkl. Lieferung franco Haus.

Anfragen an
Kredit und Darlehens AG, Olten
Tel. 062 21 54 22 oder Telex 68 763

Aufforderung

Folgende Hefte der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, werden vermisst:

JSH 1.112.635.03, SH 1.163.704.08 und SH 1.177.412.06

Die Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von drei Monaten von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, geltend zu machen. Nach Ablauf dieser Frist werden die Urkunden als kraftlos betrachtet (Art. 90 OR).

Winterthur, den 15. September 1982
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

Notifica di pubblicazione di testamento

Il sottoscritto notaio avv. Stefano Romelli, Lugano, notifica che in data 19 ottobre 1982, alle ore 11.45, verrà pubblicato, davanti alla pretura di Lugano-Distretto, il testamento della compianta Adele Elise Surdi, 1898, qdm. Louis Eduard, da Leimiswil in Caslano, decessa il 12 agosto 1981. Gli eredi non sono tenuti a presenziare alla pubblicazione del testamento.

La presente vale quale avviso di convocazione degli eredi d'ignota dimora in Svizzera o all'estero.

Lugano, il 10 settembre 1982

avv. Stefano Romelli, notaio

Inserate erschliessen den Markt

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengewebe

atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
Gustav Maag, Tel. 01 491 90 88
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

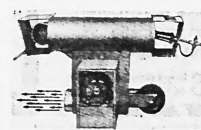
Das Sparheft Nr. 2.202.800/05, ausgestellt von der Migros Bank Basel, mit einem Guthaben von Fr. 14 805.45 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses Innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Basel, den 3. Juni 1982

Migros Bank Basel

Heissluft-Erzeuger



Propangas- Speisung

In der Schweiz seit 20 Jahren verkaufte Apparate.
Wir suchen noch einige Wiederverkäufer.

Kemag SA, rue Baute 16, 1201 Genf

minigrip

Beutel
Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 900 l
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l
Aktenhüllen-Zeigbüchlein
Einweggeschliff/Automatenbecher

LOGO-PLASTIC AG BASEL
Solothurnstrasse 4
4002 Basel, Postfach
Tel. 061 35 32 55
Telex 63 267



Ärger

mit dem Fotokopiergerät? (z. B. Reprox 110-B). Die Gründung einer Schutzgemeinschaft ist fällig.

Naheres durch
Postfach 195,
4012 Basel oder
Tel. 061 38 22 64

STEINFELS & PARTNERS AG

im Auftrag

Grosser Büromöbelverkauf der Firma Ernst Burkhalter Ing. AG

(infoolge Umzug und Neueinrichtung)

Unlittelt kommen zum Verkauf:

jeweils von 10 bis 16 Uhr

Donnerstag, 23. September:
Büros Burkhalter, Hohlstrasse 608,
Zürich-Altstetten

Freitag, 24. September:
Büros Burkhalter, Rautstrasse 12, 6. Stock,
8047 Zürich

Montag, 27. September:
Büros Burkhalter im Gaswerk Zürich-Schlieren

Dienstag, 28. September:
Büros Burkhalter, Dachslernstrasse 65,
Zürich-Altstetten

2 Tische, 5 Büropulte, 6 Bürostühle, 2 Schreibpulte,
8 Aktenschränke usw., usw.

3 Tische, 10 Pulte, 15 Stühle, 8 Aktenschränke,
3 Zeichentische Nike/Swiss-Balla usw., usw.

21 Büropulte, 2 Klimageräte, 20 Bürodrehstühle,
7 Schreibpulte, 30 Aktenschränke, 1 Kühlschrank,
1 Zeichentisch usw., usw.

8 Tische und Sitzungszimmer, 15 Büropulte,
17 Bürostühle, 2 Schreibpulte, 20 Aktenschränke,
3 Kühlschränke, 5 Zeichentische usw., usw.

Modelle: Pohlschröder, Fortschritt, Eiche hell, RWD,
sowie diverses Kleinmaterial.

Ende September sind alle Räumlichkeiten leer zu übergeben. Alles muss weg!

Auskunft: Steinfels & Partners AG, Rämistrasse 6, 8001 Zürich, Telefon 01 69 45 33

Erstes und grösstes schweizerisches Auktionshaus für Immobilien, Produktionsanlagen, Maschinen und Automobile. Vermittlung gesamter Fabriken und Firmen sowie von Warenbeständen aller Art. Beratungen, Bewertungen und Umstrukturierungen, wie auch Sanierungen. Verkauf auf dem Auktionsweg von Kunst, Antiquitäten und Wein über eine Schwestergesellschaft.

Wie so oft: Steinfels & Partners AG. Kaufen Sie günstiger, kaufen Sie an unseren Auktionen!

Spezialisten aus dem Bürofach

für Bürostempel ...

Hand-Stempel	Selbst-färber	Numeroteure
Tabellen-Stempel		
prompt und zuverlässig		
Stempel- und Gravier AG		
8022 Zürich, Tel. 01 251 61 89		



Ihr
STEMPEL-
Lieferant

H. Homberger
Saitalgasse 4, Tel. 052/22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum



Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
STEMPEL

Tel. 01 211 05 65-67

KAIER
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

für Couverts ...



100 Standardsorten
Kartellfrei - bis 25 % günstiger.
10 Millionen Couverts abrufbereit.
Sonderanfertigungen kurzfristig.
Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

Rivoli-COUVERTS Burghalde 34
4410 Liestal

Ihr Spezialist für SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts...



Marcel Meuwly
Postfach 48
3053 Münchenbuchsee
Telefon 031 96 80 81

Wir garantieren Ihnen Fabrikpreise!

für Telefonbeantworter ...

Tüt - tüt - tüt Ich bin der Telefonwahl-
automat **PRESTOPHON 60** von **ZETTLER**
mit 60 Rufnummern, Datensicherung, Laut-
sprecherüberwachung sowie Tastenwahl.

Bezugsquellennachweis:
TELION AG
Zettler-
Generalvertretung
Albisriedenstr. 232
8047 Zürich
01/4931515

für Tresore ...

**Kassenschränke und
Panzerschränke auch Occ.
Feuerschutz-Datenschränke**

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen,
gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.
Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.
Jedes Modell sofort lieferbar.
Lieferung gratis vor das Haus.

PROTESOR AG, Weststrasse 78, 8038 Zürich
Telefon 01 462 70 20 oder Telefon 01 53 90 16

für Direktwerbung ...

tero direktwerbung
tero werbeadressen-
tero center

Wir helfen Ihnen Werbeadressen von
allen Branchen der Schweiz auf
suchen, Schreibeagenturen, Kassen,
Büros, Briefkasten, Robotertelexen usw.

tero textverarbeitung
tero roboterbriefe

Im Engboden 3, 6316 Oberägeri
042/712 44 40
Postfach 48, 8027 Zürich
01/212 65 72

für Software ...

CTM Computer
bieten mehr

CTM
COMPUTER
TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete
Standardprogramme

Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Telefon 054 3 31 21

-EDP COMPUTER SYSTEMS

Floppy-Disk- und Magnetplattendialog-
systeme für Daten- und Textverarbeitung
spez. Treuhandcomputersysteme

EDP Support AG, Bahnstrasse 5,
8603 Schwerzenbach, Tel. 01 825 28 80

für Datenverarbeitung ...

dbs
data book
data service

EDV-Lösungen zu Festpreisen

Beispiel: FINANZ- und LOHNBÜCHHALTUNG, mandantenfähig
QALOG-Computer komplett mit 12,5 MB Disk
KAUFFREIS: Total: Fr. 55 000 — oder
LEASING: pro Monat: Fr. 1 200 —
Umfassendes Angebot an Standard-Programmen
in COBOL
Dokumentation oder DEMO: 071/67 45 45

Daxboeck Data-Service 8580 Amriswil

für Computerzubehör ...

KLIMA ok
COMPUTER ok

Wir brennen darauf, sie kühlen zu dürfen!

AIRWELL-Klimaanlagen
KLIMAWATT AG
Gutstrasse 86, 8055 Zürich,
Tel. 01 35 66 40

für Bürobebedarf ...

**Probleme mit dem Aussteigen Ihrer EDV-Geräte
wegen statischer Aufladung?**

Jedes Aussteigen kostet Sie viel Geld! Wir können
Ihnen behilflich sein, solche Kosten zu vermeiden.
Die Lösung liegt in der

Antistatik-Behandlung
Bitte wenden Sie sich an uns:
Unicommerce Basel AG, Postfach,
4002 Basel, Tel. 061 75 15 15

für Kopiergeräte ...

Generalvertretung für
Normalpapier-Kopierer

Minolta

A. Messerli AG, Sägereistrasse 29
8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 829 11 11

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,
Luzern, Sierre, St. Gallen

für Büroarbeiten ...

Übersetzungen Schreibarbeiten
Roboterbriefe Composersatz
Übersetzer-Pool

die sichere Lösung
büro extern

Blockzeiten Mo-Fr 06.00-11.45 14.00-17.00
Übrige Zeit nach Vereinbarung

M Koller Eisenbahnweg 3, 5400 Baden
Telefon 056 22 88 87

für Rationalisierung ...

ASP
Computer AG

SOFTWARE-HAUS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE

Standardpakete IBM 5120, S/23
Analyse, Programmierung
IBM 5120, S/260, S/23, S/34

ASP Computer AG
Bleichstrasse 21A
3066 Stettlen
Tel. 031 51 64 06

**ORGANISATIONS
UND COMPUTER AG**

- EDV-Beratung
- Entwicklung von Standard- und Individual-Programmen
- Rechenzentrum
- Schlüsselartige Systeme

Steinstrasse 37, 8045 Zürich, Tel. 01 462 68 09

**Ohne optimale Software kann Ihr
Computer zu einem sehr teuren
Büroschmuck werden.**

Denn die beste Hardware ist nur so gut einsetzbar wie die Software,
die es dazu benötigt. Wir sind bereit für EDV-Lösungen mit dem
Bürocomputer HP 250 von Hewlett-Packard das möchten wir Ihnen
gerne beweisen. Bitte rufen Sie uns an: **Tel. 041/3157 57**

NCT TREUHAND AG
Software für den Kommerz

NCT TREUHAND AG, Wurzenbachstr. 8, 8006 Luzern

für Adressverarbeitung ...

Adressomat AG, 4057 Basel
Haltlingerstrasse 65, Tel. 061 26 21 75

Spezialist für Adressiersysteme, Prägeter-
minals und Imprinter für Plastik (Kredit)-Karten,
Telefonbeantworter, allg. Büromaschinen.

für Manuskripthalter ...

Schreiben Sie auch
mit dem **Nestler Glider** mit Metaspitze

Nicht sticht
Schnell mehrere Durchschneide-
kanten - mühelos, sauber und
sicher.

Importeur:
BUCHON, 1000 Lausanne 23

Detaillverkauf
über den Fachhandel
Auch mit Werbeaufdruck lieferbar

für Manuskripthalter ...

**Rückenschmerzen
am Arbeitsplatz
lassen sich jetzt
erstaunlich einfach
vermeiden.**

Testvorlagen, welche
flach neben dem Tisch
liegen, führen
zwangsläufig zu schlech-
ter Körperhaltung.
Mit dem elektronischen
Manuskripthalter
Flexo-Desk ist das
Problem ergonomisch
perfekt gelöst. An der
Schreibmaschine wie am
Bildschirm-Arbeitsplatz.

**flexo-
desk**

Einsenden an Perforog, Wässermattstr. 7, 5001 Aarau

Senden Sie mir Prospekt und Preisliste über das
Flexo-Desk-Programm:

Firma: _____ H 1

Sachbearbeiter: _____

Adresse: _____

für Büromöbel ...

System + Qualität Ihr Partner für
Stahl-Büromöbel

GUT AG
Büromöbelfabrik
4614 Hägendorf
Tel. 062 46 23 33

GUTSCHEIN

Wir möchten Ihre Büroeinrichtungs-
Programme näher kennen lernen und
bitten um Detailunterlagen Ihrer

- ☐ System-Büromöbel
- ☐ elektrifizierten Arbeitsplätze
- ☐ Bildschirm-Arbeitsplätze
- ☐ Direktions-Einrichtungen
- ☐ Konferenzmöbel
- ☐ Sitzmöbel
- ☐ Schrank-/Trennwände
- ☐ Raumteiler
- ☐ Organisationsmöbel
- ☐ Zeichenmöbel
- ☐ Zeichenmaschinen

FIRMA _____

STRASSE _____

PLZ/ORT _____

TELEFON _____

Denz&co
Denz & Co AG, Büroeinrichtungen
Lagerstrasse 107, 8021 Zürich, Telefon 01-241 74 66

für Manuskripthalter ...

Neu. Mit Pfiff.

Das
erste Kompakt-
Archiv im Bau-
kasten-System für alle
Aktientypen.
Bequem, direkt,
schnell und sicher zu
bedienen... fast
wie eine Kartei.
Staubdicht und klimaregu-
lierend.
Absolut
standfest.
Ohne
Werkzeug in voller
Raumhöhe und in
jeder Breite und Tie-
fenstellung aufzu-
bauen und beliebig
zu erweitern. Egal,
ob im Büro, Keller
oder Estrich - auch
für schräge Räume
oder unter Treppen.
Das günstige Kom-
plett-Archiv ab
Fr. 32,90 pro
Element.

lupo
im Büro

Archiv

**GRATIS
INFORMATION**
JA, senden Sie uns mehr Unter-
lagen über das raffinierte Archivsystem

Firma _____ SHB2

Sachbearbeiter _____

Str./Nr. _____

PLZ/Ort _____

LUPO Ludwig Pappo & Co, Schuleweg 14
5036 Oberentfelden Tel. 064 43 30 00